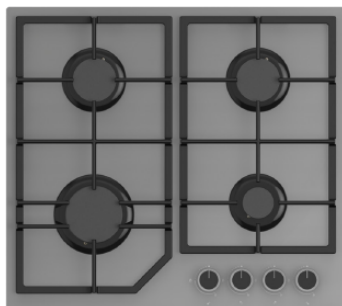


kluge

- CZ** Plynová varná deska / Návod k použití
- SK** Plynová varná doska / Návod na použitie
- PL** Płyta gazowa / Instrukcja obsługi
- EN** Gas hob / User manual



KPG6030BG
KPG6030WG
KPG7520BG
KPG6002X

Nejprve si prosím přečtěte tento návod!

Vážený zákazníku,

přejeme si, abyste z tohoto výrobku, který je vyroben v moderních provozech na základě vysoké kvality, získali maximum.

Z tohoto důvodu si prosím pečlivě a důkladně přečtěte tento návod před použitím výrobku a uchovávejte jej pro budoucí potřebu. Pokud výrobek předáváte někomu jinému, předejte jej spolu s tímto uživatelským návodem. Při používání výrobku berte v úvahu všechny informace a upozornění uvedené v návodu a dodržujte pokyny.

Symbody použité v uživatelském návodu a jejich význam:

	Důležité informace a užitečné rady pro používání
	Varování před rizikem pro život a majetek
	Varování před úrazem elektrickým proudem
	Varování před nebezpečím požáru
	Varování před horkými povrchy

Tento uživatelský návod vám pomáhá používat výrobek rychle a bezpečně.

- Před instalací a používáním si prosím přečtěte tento návod.
 - Vždy dodržujte bezpečnostní pokyny.
 - Uchovávejte tento návod na snadno dostupném místě – může se vám v budoucnu hodit.
 - Přečtěte si také ostatní dokumenty dodané spolu s výrobkem.
- Upozorňujeme, že tento návod může platit i pro jiné verze výrobku. Rozdíly mezi verzemi jsou v návodu jasně uvedeny.

OBSAH

1. DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	5
1.1 Obecné bezpečnostní pokyny	5
1.2 Bezpečnost dětí	10
1.3 Bezpečnost při elektrických pracích	12
1.4 Určené použití	13
2. INSTALACE	14
2.1 Před prvním použitím výrobku	14
2.2 Instalace a připojení	15
2.3 Elektrické zapojení	17
2.4 Připojení plynu	17
2.5 Kontrola těsnosti	19
2.6 Závěrečná kontrola	19
2.7 Likvidace výrobku	20
3. O VÝROBKU	21
3.1 Celkový pohled	21
3.2 Spotřeba	22
4. POUŽÍVÁNÍ VARNÉ DESKY	23
4.1 První použití	23
4.2 První čištění	23
4.3 Popis používání plynové varné desky	23
4.4 Bezpečnostní zařízení proti úniku plynu	24
5. NAVRHOVANÁ ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ	25
5.1 Čištění plynové varné desky	25

1. DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Tato část obsahuje bezpečnostní pokyny, které pomáhají předcházet fyzickým zraněním nebo materiálním škodám. Nedodržení těchto pokynů činí záruku neplatnou.

1.1 Obecné bezpečnostní pokyny

- Tento výrobek není určen pro používání osobami (včetně dětí), které nemají dostatečné znalosti nebo zkušenosti a mají snížené fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud jim tato osoba neposkytla potřebné instrukce pro používání výrobku. Děti by měly být pod dohledem a nikdy by neměly být ponechány hrát si s výrobkem.

- Zapojte výrobek do zásuvky / sítě chráněné pojistkou s hodnotou uvedenou v tabulce „Technické specifikace“. Při používání s nebo bez transformátoru nezapomeňte nechat provést uzemnění kvalifikovaným elektrikářem. Pokud je výrobek používán bez řádného uzemnění v souladu s platnými místními předpisy, naše společnost nenese odpovědnost za žádné vzniklé škody.
- Pokud je poškozený napájecí kabel / zástrčka, výrobek neprovozujte. Kontaktujte autorizované servisní středisko.
- Pokud je výrobek poškozený a má zjevné poškození, neprovozujte jej.
- Na výrobku neprovádějte žádné opravy ani úpravy. Některé závady však můžete odstranit sami – viz navrhované řešení problémů, str. 25.

- Výrobek nikdy nemyjte stříkáním nebo litím vody! Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
- Nebezpečí požáru: Na varné plochy neukládejte / neskladujte žádné předměty.
- POZOR: Proces vaření musí být pod kontrolou. Krátký proces vaření musí být neustále sledován.
- VAROVÁNÍ: Vařící olej nebo tuk ponechaný bez dozoru na sporáku může být nebezpečný a způsobit požár.
- Buďte opatrní při používání alkoholu v potravinách. Alkohol se při vysoké teplotě odpařuje a při kontaktu s horkými povrchy se může vznítit a způsobit požár.
- Neohřívejte uzavřené plechovky a skleněné nádoby. Vzniklý tlak může způsobit prasknutí nádoby.

- Okraje výrobku jsou při provozu horké, neumísťujte v jeho blízkosti žádné hořlavé látky.
- Udržujte volně přístupné všechny ventilační otvory.
- Výrobek může být během používání horký. Nedotýkejte se horkých částí apod.
- Po každém použití se ujistěte, že je výrobek vypnutý.
- Výrobek a jeho přístupné části jsou během používání horké.
- Nedotýkejte se výrobku během provozu.
- Při čištění skla nepoužívejte ostré a špičaté nástroje – takové materiály mohou výrobek poškodit.
- Přehřátý olej může způsobit požár, vždy při používání výrobku bděte.
- V případě možné požáru se nepokoušejte hasit vodou – okamžitě odpojte napájení výrobku

a oheň přikryjte mokrou dekou.

- Nepoužívejte parní čistič.
- Pokud se sklo výrobku rozbije: okamžitě vypněte všechny hořáky a odpojte napájení zařízení; nedotýkejte se povrchu zařízení a zařízení nepoužívejte.
- K čištění skla výrobku nikdy nepoužívejte abrazivní prostředky ani ostré kovové škrabky, které by mohly povrch zničit a způsobit rozbití skla.
- Nepoužívejte výrobek na nylonových, hořlavých a tepelně citlivých materiálech.
- Hrncem umístěný na hořácích varné desky by měl mít vhodnou velikost.

- Tlačítka a nerezové povrchy varné desky neškrábejte ostrými předměty.
- Pokud plamen hořáku náhodně zhasne, hořák se automaticky bezpečně vypne a minimálně 1 minutu jej nepokoušejte znovu zapálit.
- Zapalování neprovádějte déle než 15 sekund; pokud se hořák nezapálí, okamžitě přerušete operaci a vyčkejte jednu minutu před dalším pokusem o zapálení.

1.2 Bezpečnost dětí

- Přístupné části výrobku se během používání a po něm až do vychladnutí zahřívají; držte děti stranou.

- POZOR: Během používání grilu mohou být přístupné části horké. Děti byste měli držet mimo dosah výrobku.
- Děti mladší 8 let by se neměly dotýkat výrobku, pokud nejsou pod dohledem dospělé osoby.
- Toto zařízení mohou používat děti starší 8 let a/nebo osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, pokud byly řádně poučeny o rizicích a bezpečném používání výrobku.
- Děti by si s výrobkem neměly hrát. Čištění a údržbu zařízení nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Obalové materiály mohou být pro děti nebezpečné. Uchovávejte obalové materiály na místě nepřístupném dětem nebo je likvidujte tříděním podle pokynů o odpadech.

1.3 Bezpečnost při elektrických pracích

- Veškeré práce na elektrickém zařízení a systémech by měly provádět autorizované a kvalifikované osoby.
- Tento výrobek není vhodný pro ovládání vzdáleným systémem.
- V případě jakéhokoli poškození vypněte výrobek nebo odpojte napájení. K tomu vypněte pojistku v domácnosti.
- Ujistěte se, že hodnota pojistky odpovídá proudu výrobku.

1.4 Určené použití

Tento výrobek je určen pouze pro domácí použití. Není vhodný ani povolen pro komerční nebo profesionální použití. Také by neměl být instalován v mobilních prostředích, jako jsou jachty nebo karavany.

POZOR: Tento výrobek je určen pouze pro vaření. Nepoužívejte jej k jiným účelům, například k vytápění místnosti.

Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným používáním, poškozením během přepravy nebo nevhodným použitím a takové škody nejsou kryté zárukou (pokud existuje). Životnost tohoto výrobku je 10 let. Jedná se o dobu, po kterou bude výrobce disponovat náhradními díly potřebnými k udržení výrobku v provozu podle popisu.

2. INSTALACE

2.1 Před prvním použitím výrobku



Ujistěte se, že elektrická a/nebo plynová instalace je vhodná. Pokud není, nechte provést potřebné úpravy kvalifikovaným technikem a instalátérem.



Zákazník je odpovědný za přípravu místa, kam bude výrobek umístěn, jakož i za elektrickou a/nebo plynovou instalaci.



Při instalaci výrobku dodržujte předpisy uvedené v místních normách týkajících se elektřiny a/nebo plynu.



Před instalací zkontrolujte výrobek, zda není poškozený. Pokud je výrobek poškozený, instalaci neprovádějte. Poškozené výrobky mohou představovat riziko pro vaši bezpečnost.



Veškeré práce na plynovém zařízení a systému smí provádět pouze autorizované a kvalifikované osoby.



Výrobky nemají systém pro odvod plynů, které mohou vzniknout při spalování. Výrobek musí být instalován a připojen v souladu s platnými předpisy o instalaci. Dodržujte požadavky na ventilaci.



Vzduch potřebný ke spalování je odebírán z místnostního vzduchu a spaliny jsou přímo vypouštěny do místnosti.



Pro bezpečný provoz výrobku je v místnosti nutné zajistit dostatečné větrání. Pokud v místnosti není okno nebo dveře, které by sloužily k větrání, musí být instalován dodatečný ventilační systém.



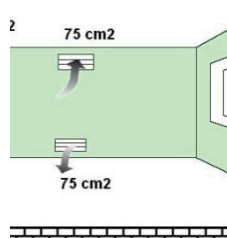
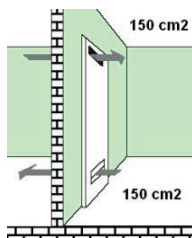
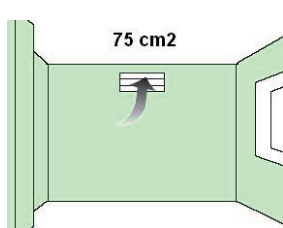
Plocha kuchyně by měla být větší než 8 m². Objem kuchyně by měl být větší než 20 m³.



Vývod komína by měl být ve výšce 1,80 m od podlahy a o průměru 150 mm s přímým výstupem do venkovního prostoru.

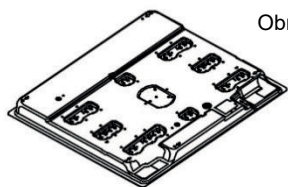


Větrací otvor by měl být blízko podlahy kuchyně, minimálně o ploše 75 cm² a měl by ústít přímo do venkovního ovzduší.

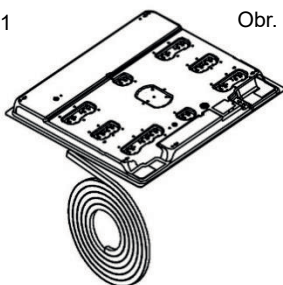


2.2 Instalace a připojení

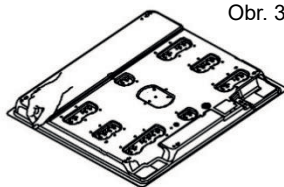
2.2.1 Příprava vestavné varné desky před instalací



Obr. 1



Obr. 2

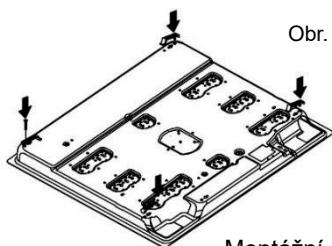


Obr. 3

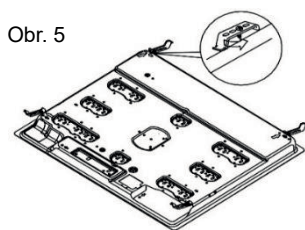
Otočte varnou desku v balení dnem vzhůru na polystyren a na dno desky přilepte silikonové těsnění.

U nerezových výrobků přilepte silikonové těsnění na nerezový povrch, u skleněných sporáků na skleněný povrch.

Přilepte silikonové těsnění dodané v balení po obvodu sporáku tak, jak je znázorněno na obrázku.



Obr. 4

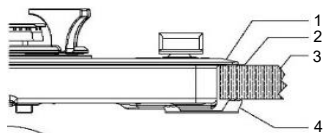


Obr. 5

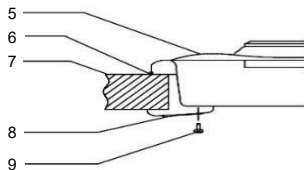
Montážní otvory pro držáky.

Umístěte montážní držáky tak, jak je znázorněno na obrázku.

Obr. 6

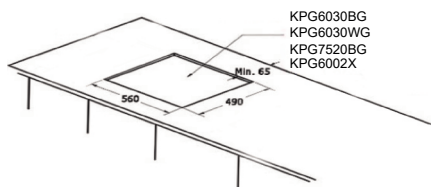


1. Sklo
2. Silikonové těsnění
3. Plech
4. Spojovací prvek

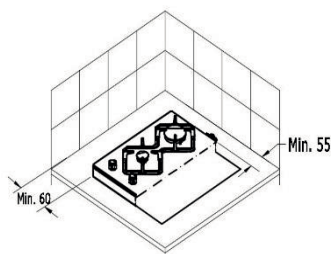


5. Horní plech
6. Silikonové těsnění
7. Pracovní deska
8. Montážní spony
9. Šroub

2.2.2 Instalace plynové varné desky



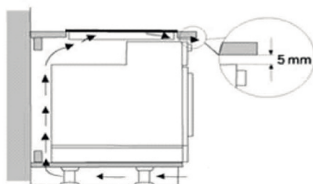
Obr. 7



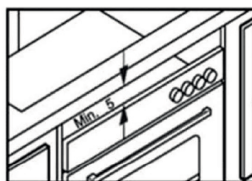
Varná deska je vybavena těsněním, které zabraňuje pronikání tekutin do skříněk přes dutiny. Aby bylo toto těsnění správně umístěno, přilepte jej podle obrázků výše. Otočte varnou desku dnem vzhůru, odstraňte ochrannou pásku z gumového těsnění a přilepte jej na varnou desku; oba konce těsnění by se měly setkat. Nainstalujte montážní plechy podle obrázku 5 pomocí šroubů. Poté vložte varnou desku do výřezu v pracovní desce.

Obrázek 7 ukazuje rozměry, na které musí být pracovní deska vyříznuta pro instalaci varné desky. Vložte připravenou varnou desku do vyříznutého otvoru v pracovní desce o těchto rozměrech.

Pokud budete varnou desku používat nad vestavnou troubou, dodržujte obrázky 9 a 10 pro správnou cirkulaci vzduchu mezi troubou a varnou deskou.



Obr. 9



Obr. 8



Začněte používat až poté, co odstraníte ochrannou fólii z nerezového povrchu.

2.3 Elektrické zapojení



Pro tento výrobek použijte uzemnění!

Výrobce nenese odpovědnost za žádné škody, které mohou vzniknout, pokud je výrobek používán bez uzemnění.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem, zkratu nebo požáru v důsledku instalace provedené neodbornou osobou! Výrobek smí být připojen k elektrické síti pouze autorizovanou a kvalifikovanou osobou a záruka na výrobek začíná platit až po správné instalaci.

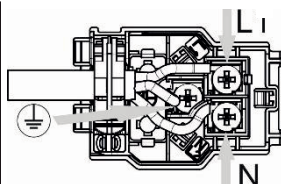
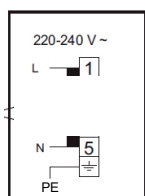


Nebezpečí úrazu elektrickým proudem, zkratu nebo požáru v důsledku poškozeného napájecího kabelu! Napájecí kabel nesmí být zmáčknutý, zkroucený, sevřený ani se nesmí dotýkat horkých částí výrobku. Pokud se napájecí kabel poškodí, musí být vyměněn kvalifikovaným elektrikářem.

- Údaje o napájení musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku zařízení. Typový štítek najdete na zadní straně nebo na spodní straně výrobku.
- Připojovací kabel výrobku musí odpovídat technickým specifikacím a spotřebě energie.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Před prováděním jakýchkoli prací na elektrické instalaci odpojte napájení výrobku.



2.4 Plynové připojení



Veškeré práce na plynovém zařízení a systémech smí provádět pouze kvalifikované a autorizované osoby. Před instalací se ujistěte, že místní podmínky distribuce (typ plynu a tlak plynu) odpovídají nastavení výrobku.

2.4.1 Připojení LPG (propan-butan)

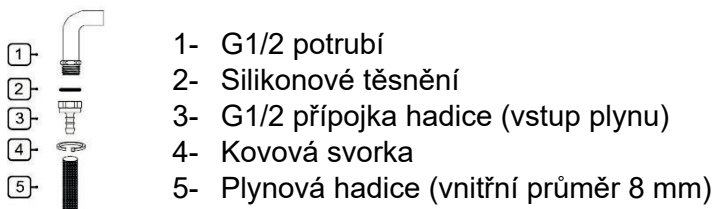
Ujistěte se, že hadice a redukční ventil, které používáte na sporáku, jsou bezpečné. Připojte hadici pro přívod plynu k přípojce na zadní straně sporáku a pevně ji utáhněte pomocí svorky a šroubováku (Obr. 10). Ujistěte se, že je spoj pevně utažený.

Hadice pro přívod plynu nesmí být delší než 1500 mm. Redukční ventil pro LPG musí mít tlak 300 mm vodního sloupce a musí být certifikovaný.



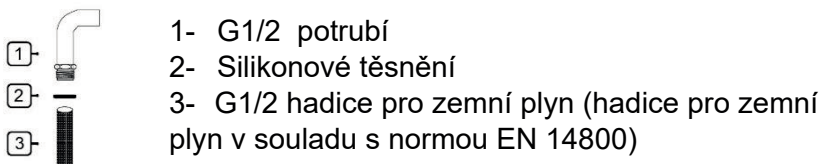
Hadice pro přívod plynu nesmí procházet horkými částmi za zařízením. Teplota hadice nesmí překročit 90 °C.

Před prvním použitím zkontrolujte, zda systém neuniká plyn.



Obr. 10

2.4.2 Připojení zemního plynu (NG – zemní plyn)



Obr. 11

Pokud je vaše zařízení nastaveno na zemní plyn, nechte jej připojit instalační firmou příslušné distribuční společnosti zemního plynu. Připojení zemního plynu vašeho zařízení je 1/2". Pokud chcete převést zařízení z LPG na zemní plyn nebo ze zemního plynu na LPG, kontaktujte nejbližší servisní středisko a nechte provést potřebné nastavení pro převod plynu.

2.5 Kontrola těsnosti

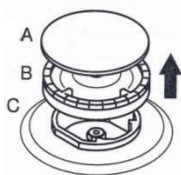
Otevřete redukční ventil nebo ventil zemního plynu a zkontrolujte těsnost nanesením velkého množství pěnové vody na spoj.

Nikdy nekontrolujte plamenem!

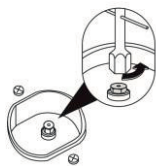
2.6 Závěrečná kontrola

1. Zapojte napájecí kabel do zásuvky a zapněte pojistku zařízení.
2. Zkontrolujte funkce.

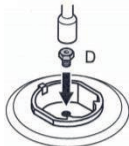
2.6.1 Přejed LPG → NG / NG → LPG



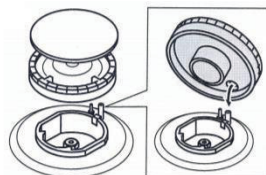
Obr. 12



Obr. 12.1



Obr. 12.2



Obr. 12.3



Obr. 12.4

Odejměte kryt hořáku a hořák podle obrázku 12.

Vyjměte trysku pomocí 7mm nástrčného klíče podle obrázku 12.1.

Namontujte trysku (D) určenou pro převod podle obrázku 12.2 (viz tabulka 1).

Vraťte hořák zpět podle obrázku 12.3.

Po převodu postupně zapněte hořáky, sejměte ovládací knoflík na ovládacím panelu a nastavte délku plamene utažením nebo povolením šroubu na plynovém ventilu (12.4 kohout) nebo na hřideli ventilu.

2.7. Likvidace výrobku

2.7.1 Likvidace obalového materiálu

Obalové materiály jsou pro děti nebezpečné. Uchovávejte obalové materiály na místě nepřístupném dětem.

Obal výrobku je vyroben z recyklovaných materiálů. Likvidujte je tříděním podle pokynů o odpadech. Nevyhazujte je společně s běžným domovním odpadem.

2.7.2 Přeprava výrobku v budoucnosti

- Uchovávejte výrobek v původní krabici a přenášejte jej v této krabici. Dodržujte pokyny uvedené na krabici. Pokud původní karton není k dispozici, obalte výrobek bublinkovou fólií nebo silnou lepenkou a pevně přelepte páskou.
- Hlavy hořáků a podpěry hrnců pevně zafixujte páskou.
- Na výrobek nepokládejte žádné předměty. Výrobek přenášejte ve svislé poloze.
- Zkontrolujte celkový vzhled výrobku, zda během přepravy nedošlo k poškození.

2.7.3 Likvidace starého výrobku

Likvidujte starý výrobek tak, aby nedošlo k poškození životního prostředí.

Na tomto výrobku je značka (WEEE), která označuje, že odpad z elektrických a elektronických zařízení musí být sbírán odděleně. To znamená, že zařízení musí být zpracováno v souladu se směrnicí 2012/19/EU za účelem recyklace nebo rozebrání na díly s cílem minimalizovat jeho dopad na životní prostředí. Pro další informace kontaktujte místní a regionální úřady.

Elektronické výrobky, které nejsou zařazeny do kontrolovaného systému sběru odpadu, představují potenciální riziko pro životní prostředí i lidské zdraví kvůli škodlivým látkám, které obsahují.

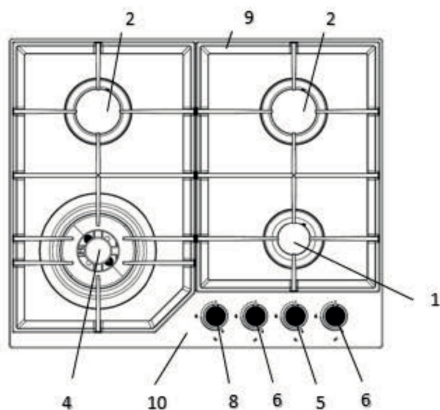
Informace o způsobu likvidace výrobku získáte u svého autorizovaného prodejce nebo v obecním sběrném dvoře.

Před vyhozením výrobku do odpadu odřízněte elektrickou zástrčku a případně zničte zámek víka, aby nedošlo k ohrožení dětí.

3. O VÝROBKU

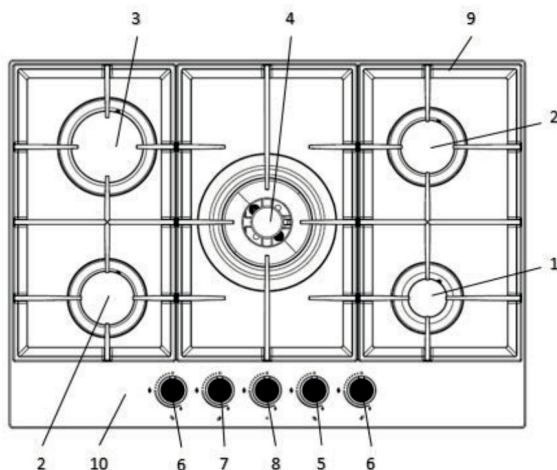
3.1 Celkový pohled

KPG6030BG / KPG6030WG / KPG6002X



1. Malý hořák
2. Střední hořák
3. Velký hořák
4. Wok / Mini wok hořák
5. Ovládací knoflík malého hořáku
6. Ovládací knoflík středního hořáku
7. Ovládací knoflík velkého hořáku
8. Ovládací knoflík wok / mini wok hořáku
9. Gril
10. Horní deska (varná plocha)

KPG7520BG



3.2 Hodnoty spotřeby

Tabulka 1 – Hodnoty spotřeby (pro hořáky Remay)

	LPG G30 - 30 mbar			NG G20 - 20 mbar			LPG G30 - 50 mbar			NG G25.3 - 25 mbar		
	Tryska (mm)	Výkon (kW)	Spotřeba (g/h)	Tryska (mm)	Výkon (kW)	Spotřeba (m3/h)	Tryska (mm)	Výkon (kW)	Spotřeba (g/h)	Tryska (mm)	Výkon (kW)	Spotřeba (m3/h)
Malý hořák	Ø0,50	1,00	73	Ø0,72	1,00	0,095	Ø0,43	1,00	73	Ø0,75	1,00	0,111
Střední hořák	Ø0,72	2,00	145	Ø1,03	2,00	0,190	Ø0,62	2,00	145	Ø1,06	2,00	0,221
Velký hořák	Ø0,85	2,90	211	Ø1,24	2,90	0,276	Ø0,75	2,90	211	Ø1,27	2,90	0,321

Tabulka 1.1 – Hodnoty spotřeby (pro hořáky Sabaf)

	LPG G30 30 mbar			NG G20 20 mbar			LPG G30 50 mbar			NG G25.3 25 mbar		
	Tryska (mm)	Výkon (kW)	Spotřeba (g/h)	Tryska (mm)	Výkon (kW)	Spotřeba (m3/h)	Tryska (mm)	Výkon (kW)	Spotřeba (g/h)	Tryska (mm)	Výkon (kW)	Spotřeba (m3/h)
Malý hořák	Ø0,50	1,00	73	Ø0,72	1,00	0,095	Ø0,43	1,00	73	Ø0,75	1,00	0,111
Střední hořák	Ø0,70	2,00	145	Ø1,03	2,00	0,190	Ø0,62	2,00	145	Ø0,97	2,00	0,221
Velký hořák	Ø0,85	2,90	211	Ø1,15	2,90	0,276	Ø0,75	2,90	211	Ø1,18	2,90	0,321
Mini Wok	Ø0,82	2,50	182	Ø1,15	2,50	0,238	Ø0,73	2,50	182	Ø1,15	2,30	0,255
Wok hořák (3,8 kW)	Ø1,00	3,80	276	Ø1,50	3,80	0,362	Ø0,78	3,80	276	Ø1,45	3,80	0,421
TC Wok hořák	Ø0,95	3,40	247	Ø1,30	3,40	0,324	Ø0,73	3,20	243	Ø1,45	3,30	0,358
Wok hořák (4,2 kW)	Ø1,03	4,20	305	Ø1,55	4,20	0,400	Ø0,83	4,20	334	Ø1,50	4,20	0,465
Wok hořák (4,2 kW AFB)	Ø1,03	4,20	305	Ø1,55	4,20	0,400	Ø0,83	4,20	334	-	-	-



Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny technických specifikací za účelem zlepšení kvality výrobku bez předchozího upozornění.



Údaje uvedené v návodu jsou schematické a nemusí přesně odpovídat vašemu výrobku.



Hodnoty uvedené na štítcích výrobku nebo v jiných tištěných dokumentech dodaných s výrobkem jsou hodnoty získané za laboratorních podmínek v souladu s platnými normami. Tyto hodnoty se mohou lišit v závislosti na způsobu používání a okolních podmínkách výrobku.

4. POUŽÍVÁNÍ VARNÉ DESKY

4.1 První použití

Začněte používat zařízení až po odstranění ochranné fólie z nerezového povrchu.

4.2 První čištění



Některé čisticí prostředky nebo detergenty mohou poškodit povrch.

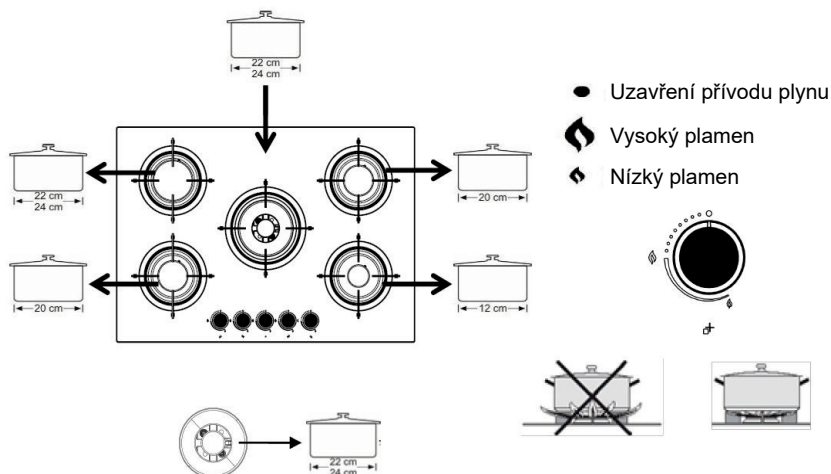
1. Odstraňte všechny obalové materiály.
2. Otřete povrch výrobku vlhkým hadříkem nebo houbou a osušte suchým hadříkem.

4.3 Popis používání plynové varné desky:



Na ovládacím panelu jsou natištěny symboly, které ukazují polohu příslušného knoflíku.

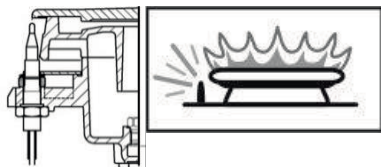
- 1: Stiskněte a otočte knoflík plynového hořáku proti směru hodinových ručiček pro nastavení vysokého plamene.
- 2: Zapalte zapalovač podle typu vaší varné desky.
- 3: Nastavte požadovanou intenzitu plamene.
- 4: Po ukončení vaření otočte knoflík plynového hořáku po směru hodinových ručiček zpět do horní polohy („0“), čímž hořák vypnete.



Velikost nádoby a plamen plynu by měly být vzájemně sladěny. Plamen plynu nastavte tak, aby nevystupoval mimo dno nádoby.

Nádobu umístěte na podpěru hrnců přesně uprostřed.

4.4 Bezpečnostní zařízení proti úniku plynu



Tepelné zařízení aktivuje bezpečnostní mechanismus a okamžitě uzavře přívod plynu, pokud přetečení tekutiny způsobí zhasnutí hořáků.

- 1: Stiskněte a otočte knoflík plynového hořáku proti směru hodinových ručiček pro nastavení vysokého plamene.
- 2: Zapalte zapalovač podle typu vašeho sporáku.
- 3: Po zapálení podržte knoflík stisknutý 3–5 sekund, aby se aktivoval bezpečnostní mechanismus.
- 4: Pokud se hořák nerozsvítí po stisknutí a uvolnění knoflíku, opakujte stejný postup, ale podržte knoflík stisknutý 15 sekund.
- 5: Pokud se hořák nerozsvítí do 15 sekund, přerušte zapalování a počkejte minimálně jednu minutu před dalším pokusem.
- 6: Nastavte požadovanou intenzitu plamene.
- 7: Po dokončení vaření otočte knoflík plynového hořáku po směru hodinových ručiček zpět do horní polohy („0“), čímž hořák vypnete.

5. NAVRHOVANÁ ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Výrobek nefunguje.

- ✓ Výrobek není zapojen (uzemněn) do zásuvky. Ujistěte se, že je zařízení zapojeno.
- ✓ Pojistka je přehořelá nebo vadná. Zkontrolujte pojistku v rozvaděči. Pokud je přehořelá, vyměňte ji.

Výrobek se zapálí, ale nehoří.

- ✓ Došel plyn.
- ✓ Uzavřen ventil lahve nebo ventil zemního plynu.
- ✓ V případě domácnosti se zemním plynem – pokud je detektor úniku plynu, mohl únik detekovat a plyn uzavřít.
- ✓ Tryska je ucpaná.

Plamen hoří slabě.

- ✓ Došel plyn v lahvi.
- ✓ Tryska je ucpaná.

Při zahřívání a chladnutí výrobku jsou slyšet kovové zvuky.

- ✓ Kovové části se při zahřívání roztahují a způsobují zvuk. Nejedná se o závadu.

Pokud se vám nepodaří problém odstranit ani po provedení výše uvedených pokynů, kontaktujte servis pro podporu. Nikdy se nepokoušejte opravovat výrobek, který nefunguje.

5.1 Čištění varné desky

K čištění varné desky není potřeba žádný speciální čisticí prostředek na varné desky. Doporučuje se otřít varnou desku vlhkým hadříkem, dokud je ještě vlažná.



Najprv si prosím prečítajte tento návod!

Vážený zákazník,

prajeme si, aby ste z tohto výrobku, ktorý je vyrobený v moderných prevádzkach na základe vysokej kvality, získali maximum.

Z tohto dôvodu si prosím starostlivo a dôkladne prečítajte tento návod pred použitím výrobku a uchovávajte ho pre budúcu potrebu. Pokiaľ výrobok odovzdávate niekomu inému, predajte ho spolu s týmto užívateľským návodom. Pri používaní výrobku berte do úvahy všetky informácie a upozornenia uvedené v návode a dodržujte pokyny.

Symbody použité v návode na použitie a ich význam:

	Dôležité informácie a užitočné rady pre používanie
	Varovanie pred rizikom pre život a majetok
	Varovanie pred úrazom elektrickým prúdom
	Varovanie pred nebezpečenstvom požiaru
	Varovanie pred horúcimi povrchmi

Tento používateľský návod vám pomáha používať výrobok rýchlo a bezpečne.

- Pred inštaláciou a používaním si prosím prečítajte tento návod.
 - Vždy dodržujte bezpečnostné pokyny.
 - Uchovávajte tento návod na ľahko dostupnom mieste – môže sa vám v budúcnosti hodiť.
 - Prečítajte si aj ostatné dokumenty dodané spolu s výrobkom.
- Upozorňujeme, že tento návod môže platiť aj pre iné verzie výrobku. Rozdiely medzi verziami sú v návode jasne uvedené.

OBSAH

1. DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	5
1.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny	5
1.2 Bezpečnosť detí	10
1.3 Bezpečnosť pri elektrických prácach	12
1.4 Určené použitie	13
2. INŠTALÁCIA	14
2.1 Pred prvým použitím výrobku	14
2.2 Inštalácia a pripojenie	15
2.3 Elektrické zapojenie	17
2.4 Pripojenie plynu	17
2.5 Kontrola tesnosti	19
2.6 Záverečná kontrola	19
2.7 Likvidácia výrobku	20
3. O VÝROBKU	21
3.1 Celkový pohľad	21
3.2 Spotreba	22
4. POUŽÍVANIE VARNEJ DOSKY	23
4.1 Prvé použitie	23
4.2 Prvé čistenie	23
4.3 Popis používania plynovej varnej dosky	23
4.4 Bezpečnostné zariadenia proti úniku plynu	24
5. NAVRHOVANÉ RIEŠENIA PROBLÉMOV	25
5.1 Čistenie plynovej varnej dosky	25

1. DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Táto časť obsahuje bezpečnostné pokyny, ktoré pomáhajú predchádzať fyzickým zraneniam alebo materiálnym škodám. Nedodržanie týchto pokynov robí záruku neplatnou.

1.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Tento výrobok nie je určený na používanie osobami (vrátane detí), ktoré nemajú dostatočné znalosti alebo skúsenosti a majú znížené fyzické, zmyslové alebo duševné schopnosti, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo pokiaľ im táto osoba neposkytla potrebné inštrukcie pre používanie výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom a nikdy by nemali byť ponechané hrať sa s výrobkom.

- Zapojte výrobok do zásuvky / siete chránenej poistkou s hodnotou uvedenou v tabuľke „Technické špecifikácie“. Pri používaní s alebo bez transformátora nezabudnite nechať vykonať uzemnenie kvalifikovaným elektrikárom. Pokiaľ je výrobok používaný bez riadneho uzemnenia v súlade s platnými miestnymi predpismi, naša spoločnosť nenesie zodpovednosť za žiadne vzniknuté škody.
- Ak je poškodený napájací kábel / zástrčka, výrobok neprevádzkujte. Kontaktujte autorizované servisné stredisko.
- Ak je výrobok poškodený a má zjavné poškodenie, neprevádzkujte ho.
- Na výrobku nevykonávajte žiadne opravy ani úpravy. Niektoré poruchy však môžete odstrániť sami – vid' navrhované riešenie problémov, str. 25.

- Výrobok nikdy neumývajte striekaním alebo liatím vody! Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
- Nebezpečenstvo požiaru: Na varné plochy neukladajte / neskladujte žiadne predmety.
- POZOR: Proces varenia musí byť pod kontrolou. Krátky proces varenia musí byť neustále sledovaný.
- VAROVANIE: Vriaci olej alebo tuk ponechaný bez dozoru na sporáku môže byť nebezpečný a spôsobiť požiar.
- Buďte opatrní pri používaní alkoholu v potravinách. Alkohol sa pri vysokej teplote odparuje a pri kontakte s horúcimi povrchmi sa môže vznietiť a spôsobiť požiar.
- Neohrievajte uzavreté plechovky a sklenené nádoby. Vzniknutý tlak môže spôsobiť prasknutie nádoby.

- Okraje výrobku sú pri prevádzke horúce, neumiestňujte v jeho blízkosti žiadne horľavé látky.
- Udržujte voľne prístupné všetky ventilačné otvory.
- Výrobok môže byť počas používania horúci. Nedotýkajte sa horúcich častí apod.
- Po každom použití sa uistite, že je výrobok vypnutý.
- Výrobok a jeho prístupné časti sú počas používania horúce.
- Nedotýkajte sa výrobku počas prevádzky.
- Pri čistení skla nepoužívajte ostré a špicaté nástroje – také materiály môžu výrobok poškodiť.
- Prehriaty olej môže spôsobiť požiar, vždy pri používaní výrobku bdieť.
- V prípade možného požiaru sa nepokúšajte hasiť vodou – okamžite odpojte napájanie výrobku a oheň

prikryte mokrou dekou.

- Nepoužívajte parný čistič.
- Ak sa sklo výrobku rozbije: okamžite vypnite všetky horáky a odpojte napájanie zariadenia; nedotýkajte sa povrchu zariadenia a zariadenie nepoužívajte.
- Na čistenie skla výrobku nikdy nepoužívajte abrazívne prostriedky ani ostré kovové škrabky, ktoré by mohli povrch zničiť a spôsobiť rozbitie skla.
- Nepoužívajte výrobok na nylonových, horľavých a tepelne citlivých materiáloch.
- Hrniec umiestnený na horákoch varnej dosky by mal mať vhodnú veľkosť.

- Tlačidlá a nerezové povrchy varnej dosky neškriabte ostrými predmetmi.
- Ak plameň horáka náhodne zhasne, horák sa automaticky bezpečne vypne a minimálne 1 minútu ho nepokúšajte znovu zapáliť.
- Zapaľovanie nevykonávajte dlhšie ako 15 sekúnd; pokiaľ sa horák nezapáli, okamžite prerušte operáciu a vyčkajte jednu minútu pred ďalším pokusom o zapálenie.

1.2 Bezpečnosť detí

- Prístupné časti výrobku sa počas používania a po ňom až do vychladnutia zahrievajú; držte deti stranou.

- POZOR: Počas používania grilu môžu byť prístupné časti horúce. Deti by ste mali držať mimo dosahu výrobku.
- Deti mladšie ako 8 rokov by sa nemali dotýkať výrobku, pokiaľ nie sú pod dohľadom dospeléj osoby.
- Toto zariadenie môžu používať deti staršie ako 8 rokov a/alebo osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ak boli riadne poučené o rizikách a bezpečnom používaní výrobku.
- Deti by sa s výrobkom nemali hrať. Čistenie a údržbu zariadenia nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Obalové materiály môžu byť pre deti nebezpečné. Uchovávajúte obalové materiály na mieste neprístupnom deťom alebo ich likvidujte triedením podľa pokynov o odpadoch.

1.3 Bezpečnosť pri elektrických prácach

- Všetky práce na elektrickom zariadení a systémoch by mali vykonávať autorizované a kvalifikované osoby.
- Tento výrobok nie je vhodný na ovládanie vzdialeným systémom.
- V prípade akéhokoľvek poškodenia vypnite výrobok alebo odpojte napájanie. K tomu vypnite poistku v domácnosti.
- Uistite sa, že hodnota poistky zodpovedá prúdu výrobku.

1.4 Určené použitie

Tento výrobok je určený iba na domáce použitie. Nie je vhodný ani povolený pre komerčné alebo profesionálne použitie. Tiež by nemal byť inštalovaný v mobilných prostrediach, ako sú jachty alebo karavany.

POZOR: Tento výrobok je určený iba na varenie. Nepoužívajte ho na iné účely, napríklad na vykurovanie miestnosti.

Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnym používaním, poškodením počas prepravy alebo nevhodným použitím a také škody nie sú kryté zárukou (ak existuje). Životnosť tohto výrobku je 10 rokov. Ide o dobu, počas ktorej bude výrobca disponovať náhradnými dielmi potrebnými na udržanie výrobku v prevádzke podľa popisu.

2. INŠTALÁCIA

2.1 Pred prvým použitím výrobku



Uistite sa, že elektrická a/alebo plynová inštalácia je vhodná. Pokiaľ nie je, nechajte vykonať potrebné úpravy kvalifikovaným technikom a inštalatérom.



Zákazník je zodpovedný za prípravu miesta, kam bude výrobok umiestnený, ako aj za elektrickú a/alebo plynovú inštaláciu.



Pri inštalácii výrobku dodržujte predpisy uvedené v miestnych normách týkajúcich sa elektriny a/alebo plynu.



Pred inštaláciou skontrolujte výrobok, či nie je poškodený. Pokiaľ je výrobok poškodený, inštaláciu nevykonávajte. Poškodené výrobky môžu predstavovať riziko pre vašu bezpečnosť.



Všetky práce na plynovom zariadení a systéme smú vykonávať iba autorizované a kvalifikované osoby.



Výrobky nemajú systém na odvod plynov, ktoré môžu vzniknúť pri spaľovaní. Výrobok musí byť inštalovaný a pripojený v súlade s platnými predpismi o inštalácii. Dodržujte požiadavky na ventiláciu.



Vzduch potrebný na spaľovanie je odoberaný z miestného vzduchu a spaliny sú priamo vypúšťané do miestnosti..



Pre bezpečnú prevádzku výrobku je v miestnosti nutné zaistiť dostatočné vetranie. Pokiaľ v miestnosti nie je okno alebo dvere, ktoré by slúžili na vetranie, musí byť inštalovaný dodatočný ventilačný systém.



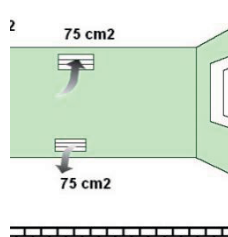
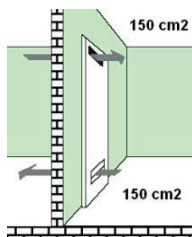
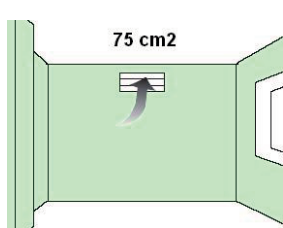
Plocha kuchyne by mala byť väčšia ako 8 m². Objem kuchyne by mal byť väčší ako 20 m³.



Vývod komína by mal byť vo výške 1,80 m od podlahy a s priemerom 150 mm s priamym výstupom do vonkajšieho priestoru.

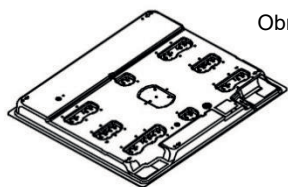


Vetrací otvor by mal byť blízko podlahy kuchyne, minimálne o ploche 75 cm² a mal by ústiť priamo do vonkajšieho ovzdušia.

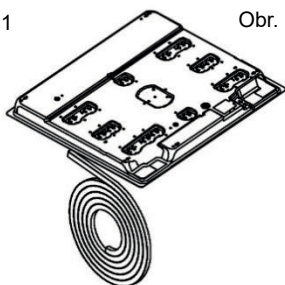


2.2 Inštalácia a pripojenie

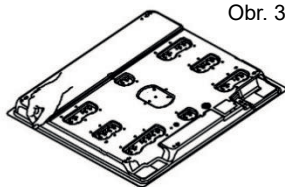
2.2.1 Príprava vstavanej varnej dosky pred inštaláciou



Obr. 1



Obr. 2

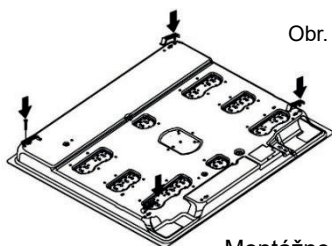


Obr. 3

Otočte varnú dosku v balení hore dnom na polystyrén a na dno dosky prílepte silikónové tesnenie.

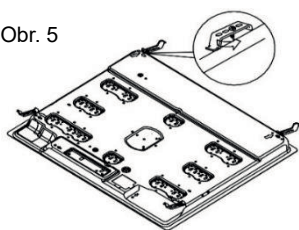
Pri nerezových výrobkoch prílepte silikónové tesnenie na nerezový povrch, pri sklenených sporákoch na sklenený povrch.

Prilepte silikónové tesnenie dodané v balení po obvode sporáka tak, ako je znázornené na obrázku.



Obr. 4

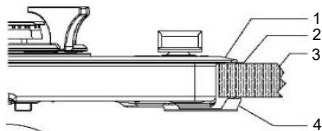
Obr. 5



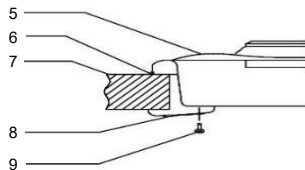
Montážne otvory pre držiaky.

Umiestnite montážne držiaky tak, ako je znázornené na obrázku.

Obr. 6

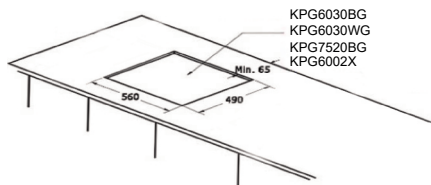


1. Sklo
2. Silikónové tesnenie
3. Plech
4. Spojovací prvok

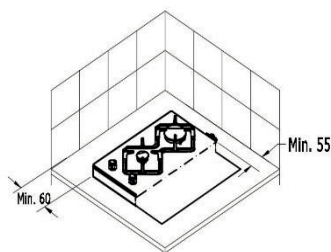


5. Horný plech
6. Silikónové tesnenie
7. Pracovná doska
8. Montážne spony
9. Skrutka

2.2.2 Inštalácia plynovej varnej dosky



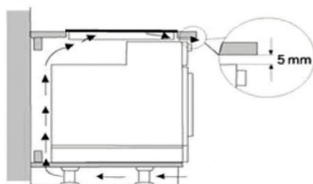
Obr. 7



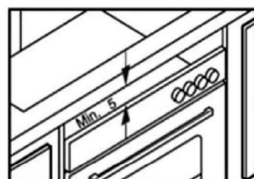
Varná doska je vybavená tesnením, ktoré zabráňuje prenikaniu tekutín do skriniek cez dutiny. Aby bolo toto tesnenie správne umiestnené, prilepte ho podľa obrázkov vyššie. Otočte varnú dosku hore dnom, odstráňte ochrannú pásku z gumového tesnenia a prilepte ho na varnú dosku; oba konce tesnenia by sa mali stretnúť. Nainštalujte montážne plechy podľa obrázku 5 pomocou skrutiek. Potom vložte varnú dosku do výrezu v pracovnej doske.

Obrázok 7 ukazuje rozmery, na ktoré musí byť pracovná doska vyrezaná pre inštaláciu varnej dosky. Vložte pripravenú varnú dosku do vyrezaného otvoru v pracovnej doske o týchto rozmeroch.

Pokiaľ budete varnú dosku používať nad vstavanou rúrou, dodržujte obrázky 9 a 10 pre správnu cirkuláciu vzduchu medzi rúrou a varnou doskou.



Obr. 9



Obr. 8



Začnite používať až potom, čo odstránite ochrannú fóliu z nerezového povrchu.

2.3 Elektrické zapojenie



Pre tento výrobok použite uzemnenia!

Výrobca nenesie zodpovednosť za žiadne škody, ktoré môžu vzniknúť, pokiaľ je výrobok používaný bez uzemnenia.



Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom, skratu alebo požiaru v dôsledku inštalácie vykonanej neodbornou osobou! Výrobok smie byť pripojený k elektrickej sieti iba autorizovanou a kvalifikovanou osobou a záruka na výrobok začína platiť až po správnej inštalácii.

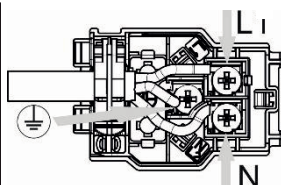
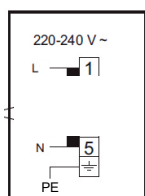


Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom, skratu alebo požiaru v dôsledku poškodeného napájacieho kábla! Napájací kábel nesmie byť stlačený, skrútený, zovretý ani sa nesmie dotýkať horúcich častí výrobku. Ak sa napájací kábel poškodí, musí byť vymenený kvalifikovaným elektrikárom.

- Údaje o napájaní musia zodpovedať údajom uvedeným na typovom štítku zariadenia. Typový štítok nájdete na zadnej strane alebo na spodnej strane výrobku.
- Pripojovací kábel výrobku musí zodpovedať technickým špecifikáciám a spotrebe energie.



Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom! Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na elektrickej inštalácii odpojte napájanie výrobku.



2.4 Plynové pripojenie



Všetky práce na plynovom zariadení a systémoch smú vykonávať iba kvalifikované a autorizované osoby. Pred inštaláciou sa uistite, že miestne podmienky distribúcie (typ plynu a tlak plynu) zodpovedajú nastaveniu výrobku.

2.4.1 Pripojenie LPG (propán-bután)

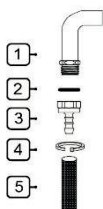
Uistite sa, že hadica a redukčný ventil, ktoré používate na sporáku, sú bezpečné. Pripojte hadicu pre prívod plynu k prípojke na zadnej strane sporáka a pevne ju utiahnite pomocou svorky a skrutkovača (Obr. 10). Uistite sa, že je spoj pevne utiahnutý.

Hadica na prívod plynu nesmie byť dlhšia ako 1500 mm. Redukčný ventil pre LPG musí mať tlak 300 mm vodného stĺpca a musí byť certifikovaný.



Hadica pre prívod plynu nesmie prechádzať horúcimi časťami za zariadením. Teplota hadice nesmie prekročiť 90°C.

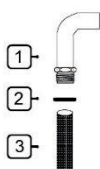
Pred prvým použitím skontrolujte, či systém neuniká plyn.



- 1- G1/2 potrubia
- 2- Silikónové tesnenie
- 3- G1/2 prípojka hadice (vstup plynu)
- 4- Kovová svorka
- 5- Plynová hadica (vnútorný priemer 8 mm)

Obr. 10

2.4.2 Pripojenie zemného plynu (NG – zemný plyn)



- 1- G1/2 potrubia
- 2- Silikónové tesnenie
- 3- G1/2 hadica pre zemný plyn (hadice pre zemný plyn v súlade s normou EN 14800)

Obr. 11

Pokiaľ je vaše zariadenie nastavené na zemný plyn, nechajte ho pripojiť inštaláčnou firmou príslušnej distribučnej spoločnosti zemného plynu. Pripojenie zemného plynu vášho zariadenia je 1/2". Pokiaľ chcete previesť zariadenie z LPG na zemný plyn alebo zo zemného plynu na LPG, kontaktujte najbližšie servisné stredisko a nechajte vykonať potrebné nastavenie pre prevod plynu.

2.5 Kontrola tesnosti

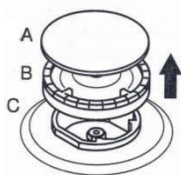
Otvorte redukčný ventil alebo ventil zemného plynu a skontrolujte tesnosť nanesením veľkého množstva penivej vody na spoj.

Nikdy nekontrolujte plameňom!

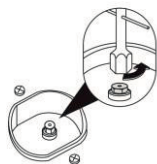
2.6 Záverečná kontrola

1. Zapojte napájací kábel do zásuvky a zapnite poistku zariadenia.
2. Skontrolujte funkcie.

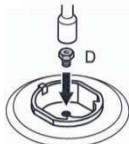
2.6.1 Prechod LPG → NG / NG → LPG



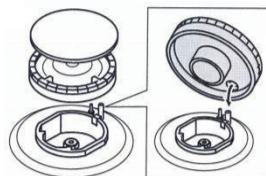
Obr. 12



Obr. 12.1



Obr. 12.2



Obr. 12.3



Obr. 12.4

Odstráňte kryt horáka a horák podľa obrázku 12.

Vyberte trysku pomocou 7mm nástrčného kľúča podľa obrázku 12.1.

Namontujte trysku (D) určenú na prevod podľa obrázku 12.2 (pozri tabuľku 1).

Horák vráťte späť podľa obrázku 12.3.

Po prevode postupne zapnite horáky, snímte ovládaci gombík na ovládacom paneli a nastavte dĺžku plameňa utiahnutím alebo povolením skrutky na plynovom ventile (12.4 kohútik) alebo na hriadeli ventilu.

2.7. Likvidácia výrobku

2.7.1 Likvidácia obalového materiálu

Obalové materiály sú pre deti nebezpečné. Uchovávajte obalové materiály na mieste neprístupnom deťom.

Obal výrobku je vyrobený z recyklovaných materiálov. Likvidujte ich triedením podľa pokynov o odpadoch. Nevyhadzujte ich spoločne s bežným domovým odpadom.

2.7.2 Preprava výrobku v budúcnosti

- Uchovávajte výrobok v pôvodnej krabici a prenášajte ho v tejto krabici. Dodržujte pokyny uvedené na krabici. Pokiaľ pôvodný kartón nie je k dispozícii, obaľte výrobok bublinkovou fóliou alebo silnou lepenkou a pevne prelepte páskou.
- Hlavy horákov a podpery hrncov pevne zafixujte páskou.
- Na výrobok nekladte žiadne predmety. Výrobok prenášajte vo zvislej polohe.
- Skontrolujte celkový vzhľad výrobku, či počas prepravy nedošlo k poškodeniu.

2.7.3 Likvidácia starého výrobku

Likvidujte starý výrobok tak, aby nedošlo k poškodeniu životného prostredia.

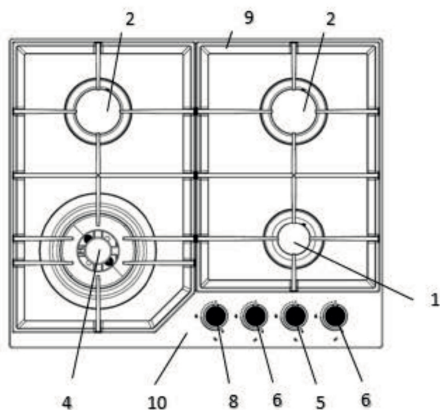
Na tomto výrobku je značka (WEEE), ktorá označuje, že odpad z elektrických a elektronických zariadení musí byť zbieraný oddelene. To znamená, že zariadenie musí byť spracované v súlade so smernicou 2012/19/EU cieľom recyklácie alebo rozobratia na diely s cieľom minimalizovať jeho dopad na životné prostredie. Pre ďalšie informácie kontaktujte miestne a regionálne úrady. Elektronické výrobky, ktoré nie sú zaradené do kontrolovaného systému zberu odpadu, predstavujú potenciálne riziko pre životné prostredie aj ľudské zdravie kvôli škodlivým látkam, ktoré obsahujú. Informácie o spôsobe likvidácie výrobku získate u svojho autorizovaného predajcu alebo v obecnom zbernom dvore.

Pred vyhodením výrobku do odpadu odrežte elektrickú zástrčku a prípadne zničte zámok veka, aby nedošlo k ohrozeniu detí.

3. O VÝROBKU

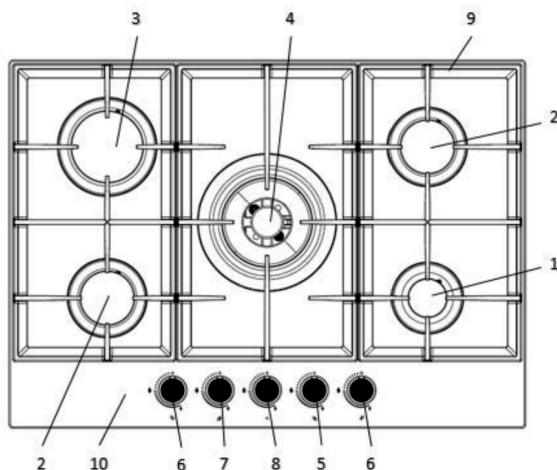
3.1 Celkový pohľad

KPG6030BG / KPG6030WG / KPG6002X



1. Malý horák
2. Stredný horák
3. Veľký horák
4. Wok / Mini wok horák
5. Ovládací gombík malého horáka
6. Ovládací gombík stredného horáka
7. Ovládací gombík veľkého horáka
8. Ovládací gombík wok / mini wok horáka
9. Gril
10. Horná doska (varná plocha)

KPG7520BG



3.2 Hodnoty spotreby

Tabuľka 1 – Hodnoty spotreby (pre horáky Remay)

	LPG G30 - 30 mbar			NG G20 - 20 mbar			LPG G30 - 50 mbar			NG G25.3 - 25 mbar		
	Tryska (mm)	Výkon (kW)	Spotreba (g/h)	Tryska (mm)	Výkon (kW)	Spotreba (m3/h)	Tryska (mm)	Výkon (kW)	Spotreba (g/h)	Tryska (mm)	Výkon (kW)	Spotreba (m3/h)
Malý horák	Ø0,50	1,00	73	Ø0,72	1,00	0,095	Ø0,43	1,00	73	Ø0,75	1,00	0,111
Stredný horák	Ø0,72	2,00	145	Ø1,03	2,00	0,190	Ø0,62	2,00	145	Ø1,06	2,00	0,221
Veľký horák	Ø0,85	2,90	211	Ø1,24	2,90	0,276	Ø0,75	2,90	211	Ø1,27	2,90	0,321

Tabuľka 1.1 – Hodnoty spotreby (pre horáky Sabaf)

	LPG G30 30 mbar			NG G20 20 mbar			LPG G30 50 mbar			NG G25.3 25 mbar		
	Tryska (mm)	Výkon (kW)	Spotreba (g/h)	Tryska (mm)	Výkon (kW)	Spotreba (m3/h)	Tryska (mm)	Výkon (kW)	Spotreba (g/h)	Tryska (mm)	Výkon (kW)	Spotreba (m3/h)
Malý horák	Ø0,50	1,00	73	Ø0,72	1,00	0,095	Ø0,43	1,00	73	Ø0,75	1,00	0,111
Stredný horák	Ø0,70	2,00	145	Ø1,03	2,00	0,190	Ø0,62	2,00	145	Ø0,97	2,00	0,221
Veľký horák	Ø0,85	2,90	211	Ø1,15	2,90	0,276	Ø0,75	2,90	211	Ø1,18	2,90	0,321
Mini Wok	Ø0,82	2,50	182	Ø1,15	2,50	0,238	Ø0,73	2,50	182	Ø1,15	2,30	0,255
Wok horák (3.8 kW)	Ø1,00	3,80	276	Ø1,50	3,80	0,362	Ø0,78	3,80	276	Ø1,45	3,80	0,421
TC Wok horák	Ø0,95	3,40	247	Ø1,30	3,40	0,324	Ø0,73	3,20	243	Ø1,45	3,30	0,358
Wok horák (4.2 kW)	Ø1,03	4,20	305	Ø1,55	4,20	0,400	Ø0,83	4,20	334	Ø1,50	4,20	0,465
Wok horák (4.2 kW AFB)	Ø1,03	4,20	305	Ø1,55	4,20	0,400	Ø0,83	4,20	334	-	-	-



Výrobca si vyhradzuje právo vykonávať zmeny technických špecifikácií za účelom zlepšenia kvality výrobku bez predchádzajúceho upozornenia.



Údaje uvedené v návode sú schematické a nemusia presne zodpovedať vášmu výrobku.



Hodnoty uvedené na štítkoch výrobku alebo v iných tlačенých dokumentoch dodaných s výrobkom sú hodnoty získané za laboratórnych podmienok v súlade s platnými normami. Tieto hodnoty sa môžu líšiť v závislosti od spôsobu používania a okolitých podmienok výrobku.

4. POUŽÍVÁNIE VARNEJ DOSKY

4.1 Prvé použitie

Začnite používať zariadenie až po odstránení ochrannej fólie z nerezového povrchu.

4.2 Prvé čistenie



Niektoré čistiace prostriedky alebo detergenty môžu poškodiť povrch.

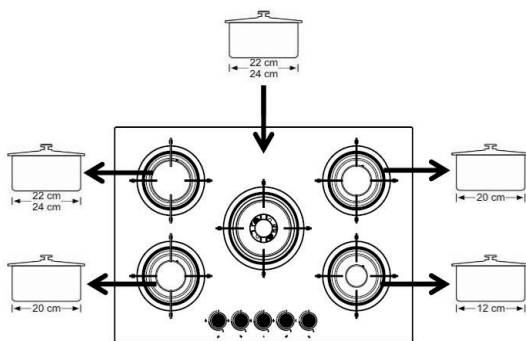
1. Odstráňte všetky obalové materiály.
2. Utrite povrch výrobku vlhkou handričkou alebo špongiou a osušte suchou handričkou.

4.3 Popis používania plynovej varnej dosky:



Na ovládacom paneli sú vytlačené symboly, ktoré ukazujú polohu príslušného gombíka.

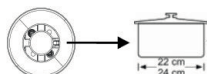
- 1: Stlačte a otočte gombík plynového horáka proti smeru hodinových ručičiek pre nastavenie vysokého plameňa.
- 2: Zapáľte zapaľovač podľa typu vašej varnej dosky.
- 3: Nastavte požadovanú intenzitu plameňa.
- 4: Po ukončení varenia otočte gombík plynového horáka v smere hodinových ručičiek späť do hornej polohy („0“), čím horák vypnete.



● Uzavretie prívodu plynu

🔥 Vysoký plameň

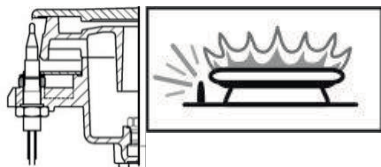
🔥 Nízky plameň



Veľkosť nádoby a plameň plynu by mali byť vzájomne zladené. Plameň plynu nastavte tak, aby nevystupoval mimo dna nádoby.

Nádobu umiestnite na podperu hrncov presne uprostred.

4.4 Bezpečnostné zariadenia proti úniku plynu



Tepelné zariadenie aktivuje bezpečnostný mechanizmus a okamžite uzavrie prívod plynu, pokiaľ pretečenie tekutiny spôsobí zhasnutie horákov.

- 1: Stlačte a otočte gombík plynového horáka proti smeru hodinových ručičiek pre nastavenie vysokého plameňa.
- 2: Zapáľte zapaľovač podľa typu vášho sporáka.
- 3: Po zapálení podržte gombík stlačený 3–5 sekúnd, aby sa aktivoval bezpečnostný mechanizmus.
- 4: Ak sa horák nerozsvieti po stlačení a uvoľnení gombíka, opakujte rovnaký postup, ale podržte gombík stlačený 15 sekúnd.
- 5: Ak sa horák nerozsvieti do 15 sekúnd, prerušte zapaľovanie a počkajte minimálne jednu minútu pred ďalším pokusom.
- 6: Nastavte požadovanú intenzitu plameňa.
- 7: Po dokončení varenia otočte gombík plynového horáka v smere hodinových ručičiek späť do hornej polohy („0“), čím horák vypnete.

5. NAVRHOVANÉ RIEŠENIA PROBLÉMOV

Výrobok nefunguje.

- ✓ Výrobok nie je zapojený (uzemnený) do zásuvky. Uistite sa, že je zariadenie zapojené.
- ✓ Poistka je prehorená alebo chybná. Skontrolujte poistku v rozvádzači. Ak je prehoretá, vymeňte ju.

Výrobok sa zapáli, ale nehorí.

- ✓ Minul sa plyn.
- ✓ Uzavretý ventil fľaše alebo ventil zemného plynu.
- ✓ V prípade domácnosti so zemným plynom – ak je detektor úniku plynu, mohol únik detekovať a plyn uzavrieť.
- ✓ Tryska je upchatá.

Plameň horí slabو.

- ✓ Minul sa plyn vo fľaši.
- ✓ Tryska je upchatá.

Pri zahrievaní a chladnutí výrobku sú počuť kovové zvuky.

- ✓ Kovové časti sa pri zahrievaní rozťahujú a spôsobujú zvuk. Nejedná sa o závalu.

Ak sa vám nepodarí problém odstrániť ani po vykonaní vyššie uvedených pokynov, kontaktujte servis pre podporu. Nikdy sa nepokúšajte opravovať výrobok, ktorý nefunguje.

5.1 Čistenie varnej dosky

Na čistenie varnej dosky nie je potrebný žiadny špeciálny čistiaci prostriedok na varné dosky. Odporúča sa utrieť varnú dosku vlhkou handričkou, kým je ešte vlažná.



Prosimy o zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi!

Szanowny Kliencie,

chcemy, abyś w pełni wykorzystał możliwości tego produktu, który jest produkowany w nowoczesnych zakładach z zachowaniem wysokich standardów jakości.

Z tego powodu prosimy o dokładne i dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji przed użyciem produktu i zachowanie jej do wglądu w przyszłości. Przekazując produkt innej osobie, prosimy o przekazanie jej wraz z niniejszą instrukcją obsługi. Podczas użytkowania produktu prosimy o uwzględnienie wszystkich informacji i ostrzeżeń zawartych w instrukcji oraz o przestrzeganie zawartych w niej zaleceń.

Symbole użyte w instrukcji obsługi i ich znaczenie:

	Ważne informacje i przydatne wskazówki dotyczące użytkowania
	Ostrzeżenie przed zagrożeniem życia i mienia
	Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym
	Ostrzeżenie o zagrożeniu pożarowym
	Ostrzeżenie przed gorącymi powierzchniami

Niniejsza instrukcja obsługi pomoże Ci szybko i bezpiecznie korzystać z produktu.

- Prosimy o zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed instalacją i użyciem.
- Zawsze należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa.
- Przechowuj niniejszą instrukcję w łatwo dostępnym miejscu – może się przydać w przyszłości.
- Przeczytaj również inne dokumenty dołączone do produktu. Należy pamiętać, że niniejsza instrukcja może dotyczyć również innych wersji produktu. Różnice między wersjami są wyraźnie zaznaczone w instrukcji.

SPIS TREŚCI

1. WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA.....	5
1.1 Ogólne instrukcje bezpieczeństwa	5
1.2 Bezpieczeństwo dzieci	11
1.3 Bezpieczeństwo elektryczne	12
1.4 Przeznaczenie.....	13
2. INSTALACJA	15
2.1 Przed pierwszym użyciem produktu	15
2.2 Instalacja i podłączenie.....	16
2.3 Podłączenie elektryczne.....	19
2.4 Podłączenie gazu	20
2.5 Kontrola szczelności	21
2.6 Kontrola końcowa.....	21
2.7 Utylizacja produktu	22
3. O PRODUKCIE	24
3.1 Widok ogólny	24
3.2 Zużycie.....	25
4. UŻYTKOWANIE PŁYTY GRZEWOCZEJ	26
4.1 Pierwsze użycie	26
4.2 Pierwsze czyszczenie	26
4.3 Opis użytkowania płyty gazowej	26
4.4 Zabezpieczenie przed wyciekami gazu	27
5. SUGEROWANE ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	28
5.1 Czyszczenie płyty gazowej.....	281

1. WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Niniejsza sekcja zawiera instrukcje bezpieczeństwa, które pomogą zapobiec obrażeniom ciała lub uszkodzeniom mienia. Nieprzestrzeganie tych instrukcji spowoduje unieważnienie gwarancji.

1.1 Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

- Produkt nie jest przeznaczony do użytku przez osoby (w tym dzieci) z niewystarczającą wiedzą lub doświadczeniem lub o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, chyba że będą one nadzorowane lub poinstruowane w zakresie korzystania z produktu przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci powinny być pod nadzorem i nigdy nie powinny bawić się produktem.

- Podłącz produkt do gniazdka/sieci elektrycznej zabezpieczonej bezpiecznikiem o wartości wskazanej w tabeli „Dane techniczne”. Zarówno w przypadku użytkowania z transformatorem, jak i bez, należy zlecić uziemienie wykwalifikowanemu elektrykowi. W przypadku użytkowania produktu bez prawidłowego uziemienia, zgodnie z lokalnymi przepisami, nasza firma nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody.
- Jeśli przewód zasilający/wtyczka są uszkodzone, nie należy używać produktu. Należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
- Jeśli produkt jest uszkodzony i nosi widoczne ślady uszkodzenia, nie należy go używać.
- Nie należy dokonywać żadnych napraw ani modyfikacji produktu. Niektóre problemy można jednak

rozwiązać samodzielnie – patrz sugerowane sposoby rozwiązywania problemów, strona 25.

- Nigdy nie myj produktu spryskując go lub polejąc wodą! Istnieje ryzyko porażenia prądem!
- Zagrożenie pożarowe: Nie kładź/nie przechowuj żadnych przedmiotów na powierzchniach grzewczych.
- UWAGA: Gotowanie musi odbywać się pod nadzorem. Krótkie gotowanie musi być stale monitorowane.
- OSTRZEŻENIE: Olej lub tłuszcz kuchenny pozostawiony bez nadzoru na kuchence może być niebezpieczny i spowodować pożar.
- Zachowaj ostrożność podczas dodawania alkoholu do potraw. Alkohol paruje w wysokich temperaturach i może się zapalić w kontakcie z gorącymi powierzchniami, powodując pożar.

- Nie podgrzewaj zamkniętych puszek ani szklanych pojemników. Wytworzone ciśnienie może spowodować pęknięcie pojemnika.
- Krawędzie produktu są gorące podczas użytkowania, nie należy umieszczać w jego pobliżu substancji łatwopalnych.
- Należy zapewnić swobodny dostęp do wszystkich otworów wentylacyjnych.
- Produkt może być gorący podczas użytkowania. Nie należy dotykać gorących części itp.
- Po każdym użyciu należy upewnić się, że produkt jest wyłączony.
- Produkt i jego dostępne części są gorące podczas użytkowania.
- Nie należy dotykać produktu podczas użytkowania.
- Nie należy używać ostrych ani spiczastych narzędzi do czyszcze-

nia szkła – takie materiały mogą uszkodzić produkt.

- Przegrzany olej może spowodować pożar, dlatego należy zachować czujność podczas użytkowania produktu.
- W przypadku ewentualnego pożaru nie należy próbować gasić go wodą – należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania i przykryć pożar mokrym kocem.
- Nie należy używać myjki parowej.
- W przypadku stłuczenia szkła produktu: należy natychmiast wyłączyć wszystkie palniki i odłączyć urządzenie od zasilania; nie należy dotykać powierzchni urządzenia ani go używać.
- Do czyszczenia szkła produktu nie należy używać środków ściernych ani ostrych metalowych skrobaków, ponieważ mogą one uszkodzić

powierzchnię i spowodować pęknięcie szkła.

- Nie należy używać produktu na materiałach nylonowych, łatwopalnych i wrażliwych na ciepło.
- Naczynie umieszczone na palnikach płyty grzewczej powinno mieć odpowiedni rozmiar.
- Nie rysuj przycisków ani powierzchni ze stali nierdzewnej płyty kuchennej ostrymi przedmiotami.
- Jeśli płomień palnika przypadkowo zgaśnie, palnik automatycznie wyłączy się bezpiecznie i nie próbuj go ponownie zapalić przez co najmniej 1 minutę.
- Nie zapalaj palnika dłużej niż 15 sekund; jeśli palnik się nie zapali, natychmiast przerwij pracę i odczekaj minutę przed ponowną próbą.

1.2 Bezpieczeństwo dzieci

- Dostępne części produktu nagrzewają się podczas użytkowania i po jego zakończeniu, aż do momentu ich ostygnięcia; należy trzymać dzieci z dala od urządzenia.
- **OSTRZEŻENIE:** Dostępne części mogą się nagrzewać podczas użytkowania. Dzieci należy trzymać z dala od produktu.
- Dzieci poniżej 8. roku życia nie powinny dotykać produktu bez nadzoru osoby dorosłej.
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz/lub osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, pod warunkiem zapewnienia im nadzoru lub poinstruowania ich o zagrożeniach i sposobie bezpiecznego użytkowania urządzenia.

- Dzieci nie powinny bawić się produktem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Materiały opakowaniowe mogą być niebezpieczne dla dzieci. Przechowuj materiały opakowaniowe poza zasięgiem dzieci lub utylizuj je zgodnie z instrukcjami dotyczącymi utylizacji odpadów.

1.3 Bezpieczeństwo elektryczne

- Wszelkie prace przy urządzeniach i instalacjach elektrycznych powinny być wykonywane przez osoby upoważnione i wykwalifikowane.
- Produkt nie nadaje się do zdalnego sterowania.

- W przypadku uszkodzenia należy wyłączyć produkt lub odłączyć zasilanie. W tym celu należy wyłączyć bezpiecznik w domu.
- Należy upewnić się, że wartość znamionowa bezpiecznika jest odpowiednia do natężenia prądu urządzenia.

1.4 Przeznaczenie

Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego. Nie nadaje się ani nie jest dopuszczony do użytku komercyjnego lub profesjonalnego. Nie należy go również instalować w środowiskach mobilnych, takich jak jachty czy przyczepy kempingowe.

OSTRZEŻENIE: Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do gotowania. Nie należy go używać do innych celów, takich jak ogrzewanie

pomieszczeń.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania, transportu lub niewłaściwego użytkowania, a szkody takie nie są objęte gwarancją (jeśli taka istnieje).

Okres użytkowania produktu wynosi 10 lat. Jest to okres, w którym producent będzie dysponował częściami zamiennymi niezbędnymi do utrzymania produktu w stanie zgodnym z opisem.

2. INSTALACJA

2.1 Przed pierwszym użyciem produktu



Upewnij się, że instalacja elektryczna i/lub gazowa jest odpowiednia. W przeciwnym razie zleć wykonanie niezbędnych regulacji wykwalifikowanemu technikowi i hydraulikowi.



Klient jest odpowiedzialny za przygotowanie miejsca, w którym produkt zostanie ustawiony, a także za instalację elektryczną i/lub gazową.



Podczas instalacji produktu należy przestrzegać przepisów lokalnych norm elektrycznych i/lub gazowych.



Przed instalacją sprawdź produkt pod kątem uszkodzeń. Jeśli produkt jest uszkodzony, nie instaluj go. Uszkodzone produkty mogą stanowić zagrożenie dla Twojego bezpieczeństwa.



Wszelkie prace przy urządzeniach i instalacji gazowej mogą być wykonywane wyłącznie przez osoby upoważnione i wykwalifikowane.



Produkty nie posiadają systemu odprowadzania gazów, które mogą powstawać podczas spalania. Produkt musi być zainstalowany i podłączony zgodnie z obowiązującymi przepisami instalacyjnymi. Należy przestrzegać wymagań dotyczących wentylacji.



Powietrze potrzebne do spalania pobierane jest z powietrza w pomieszczeniu, a spaliny odprowadzane są bezpośrednio do pomieszczenia.

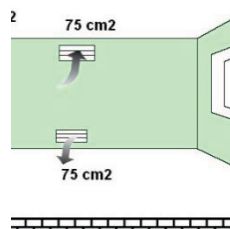
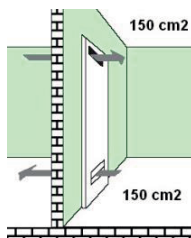
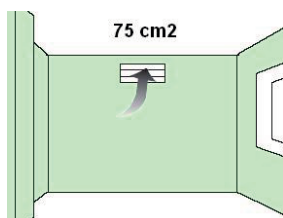


Aby zapewnić bezpieczną eksploatację produktu, w pomieszczeniu należy zapewnić odpowiednią wentylację. Jeśli w pomieszczeniu nie ma okna ani drzwi służących do wentylacji, należy zainstalować dodatkowy system wentylacji.

! Powierzchnia kuchni powinna być większa niż 8 m². Kubatura kuchni powinna być większa niż 20 m³.

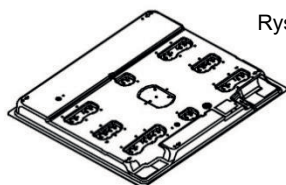
! Wylot komina powinien znajdować się na wysokości 1,80 m od podłogi i mieć średnicę 150 mm z bezpośrednim wyjściem na zewnątrz.

! Otwór wentylacyjny powinien znajdować się blisko podłogi w kuchni, mieć minimalną powierzchnię 75 cm² i być otwarty bezpośrednio na powietrze zewnętrzne.

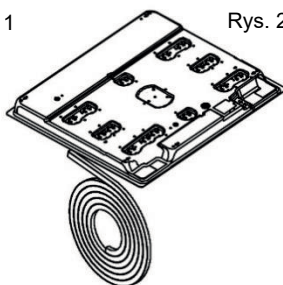


2.2 Instalacja i podłączenie

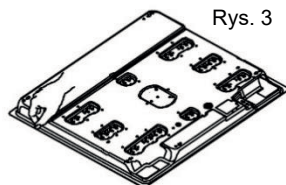
2.2.1 Przygotowanie płyty kuchennej do zabudowy przed montażem



Rys. 1



Rys. 2

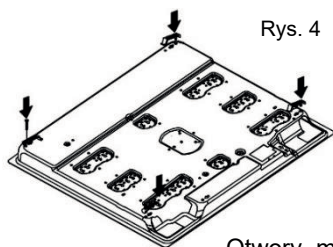


Rys. 3

Odwróć płytę grzewczą w opakowaniu do góry dnem na styropian i przyklej uszczelkę silikonową do spodu płyty.

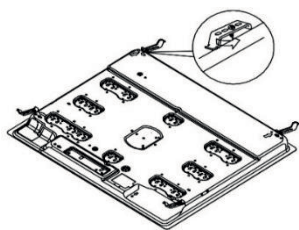
W przypadku produktów ze stali nierdzewnej uszczelkę silikonową należy przykleić do powierzchni ze stali nierdzewnej, a w przypadku kuchenek szklanych – do powierzchni szklanej.

Przyklej dołączoną do opakowania uszczelkę silikonową wokół obwodu garnka, jak pokazano na rysunku.



Rys. 4

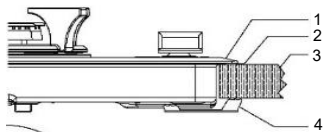
Otwory montażowe do wsporników.



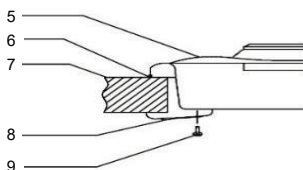
Rys. 5

Umieść wsporniki montażowe tak, jak pokazano na ilustracji.

Rys. 6

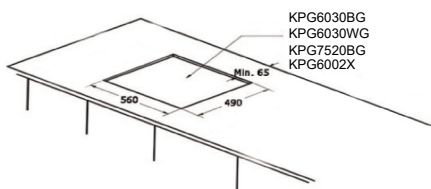


1. Szkło
2. Uszczelka silikonowa
3. Blacha
4. Element łączący

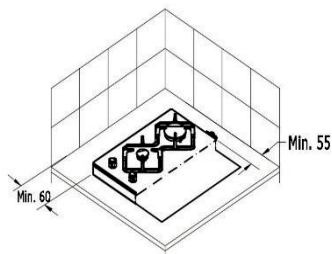


5. Płyta górna
6. Uszczelka silikonowa
7. Blat roboczy
8. Zaciski montażowe
9. Śruba

2.2.2 Montaż płyty gazowej



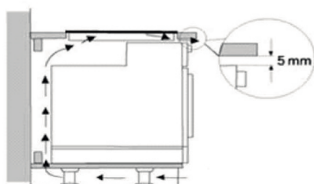
Rys. 7



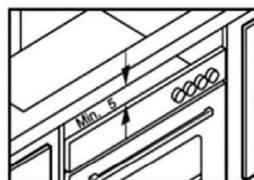
Płyta grzewcza jest wyposażona w uszczelkę, która zapobiega przedostawaniu się płynów do wnętrza szafek przez wnęki. Aby upewnić się, że uszczelka jest prawidłowo umieszczona, należy ją przykleić zgodnie z powyższymi rysunkami. Odwróć płytę grzewczą do góry nogami, usuń taśmę ochronną z gumowej uszczelki i przyklej ją do płyty; oba końce uszczelki powinny się stykać. Zamontuj płytki montażowe, jak pokazano na rysunku 5, za pomocą wkrętów. Następnie włóż płytę grzewczą w wycięcie w blacie.

Rysunek 7 przedstawia wymiary, do których należy przyciąć blat, aby zainstalować płytę grzewczą. Włóż przygotowaną płytę grzewczą w wycięcie w blacie o tych wymiarach.

Jeśli używasz płyty grzewczej nad wbudowanym piekarnikiem, postępuj zgodnie z rysunkami 9 i 10, aby zapewnić odpowiednią cyrkulację powietrza między piekarnikiem a płytą grzewczą.



Rys. 9



Rys. 8



Można zacząć używać dopiero po usunięciu folii ochronnej z powierzchni stali nierdzewnej.

2.3 Połączenie elektryczne



Należy upewnić się, że produkt jest podłączony do uziemienia!

Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia powstałe w wyniku użytkowania produktu bez uziemienia.



Ryzyko porażenia prądem, zwarcia lub pożaru spowodowane instalacją przez osobę nieuprawnioną! Produkt może być podłączony do zasilania wyłącznie przez osobę upoważnioną i wykwalifikowaną, a gwarancja na produkt obowiązuje dopiero po prawidłowym zainstalowaniu.

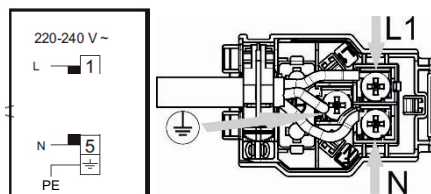


Ryzyko porażenia prądem, zwarcia lub pożaru spowodowane uszkodzonym kablem zasilającym! Kabel zasilający nie może być zgnieciony, skręcony, ściśnięty ani dotykać gorących części produktu. W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego jego wymiana musi zostać przeprowadzona przez wykwalifikowanego elektryka.

- Dane dotyczące zasilania muszą być zgodne z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia. Tabliczka znamionowa znajduje się z tyłu lub na spodzie produktu.
- Kabel przyłączeniowy produktu musi być zgodny ze specyfikacją techniczną i poborem mocy.



Ryzyko porażenia prądem! Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy instalacji elektrycznej należy odłączyć produkt od zasilania.



2.4 Podłączenie gazu



Wszelkie prace przy urządzeniach i instalacjach gazowych mogą być wykonywane wyłącznie przez osoby wykwalifikowane i upoważnione. Przed instalacją należy upewnić się, że lokalne warunki dystrybucji (rodzaj i ciśnienie gazu) odpowiadają ustawieniom produktu.

2.4.1 Podłączenie LPG (propan-butan)

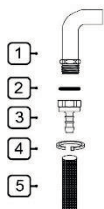
Upewnij się, że wąż i reduktor ciśnienia używane w kuchence są bezpieczne. Podłącz wąż doprowadzający gaz do przyłącza z tyłu kuchenki i mocno dokręć go za pomocą opaski zaciskowej i śrubokręta (rys. 10). Upewnij się, że połączenie jest szczelne.

Wąż doprowadzający gaz nie może być dłuższy niż 1500 mm. Reduktor ciśnienia LPG musi mieć ciśnienie 300 mm słupa wody i musi posiadać certyfikat.



Wąż doprowadzający gaz nie może przechodzić przez gorące części znajdujące się za urządzeniem. Temperatura węża nie może przekraczać 90°C.

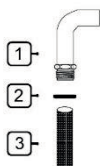
Przed pierwszym użyciem należy sprawdzić, czy w systemie nie ma wycieków gazu.



- 1- Rura G1/2
- 2- Uszczelka silikonowa
- 3- Przyłącze węża G1/2 (wlot gazu)
- 4- Obejma metalowa
- 5- Wąż gazowy (średnica wewnętrzna 8 mm)

Rys. 10

2.4.2 Przyłącze gazu ziemnego (NG – gaz ziemny)



Rys. 11

- 1- Rura G1/2
- 2- Uszczelka silikonowa
- 3- Wąż do gazu ziemnego G1/2 (wąż do gazu ziemnego zgodny z normą EN 14800)

Jeśli Twoje urządzenie jest ustawione na gaz ziemny, zleć jego podłączenie instalatorowi z odpowiedniego zakładu gazowego. Przyłącze gazu ziemnego w Twoim urządzeniu wynosi 1/2". Jeśli chcesz przestawić urządzenie z LPG na gaz ziemny lub z gazu ziemnego na LPG, skontaktuj się z najbliższym serwisem i zleć dokonanie niezbędnych ustawień konwersji gazu.

2.5 Kontrola szczelności

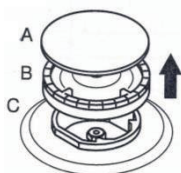
Otwórz reduktor ciśnienia lub zawór gazu ziemnego i sprawdź szczelność, nakładając na przyłącze dużą ilość spienionej wody.

Nigdy nie sprawdzaj za pomocą płomienia!

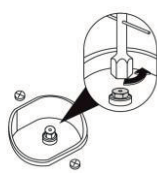
2.6 Kontrola końcowa

1. Podłącz przewód zasilający do gniazdka i włącz bezpiecznik urządzenia.
2. Sprawdź działanie.

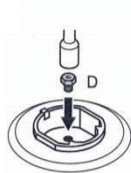
2.6.1 Przełączanie LPG → NG / NG → LPG



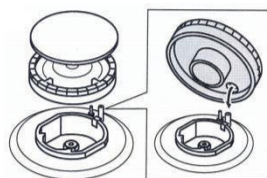
Rys. 12



Rys. 12.1



Rys. 12.2



Rys. 12.3



Rys. 12.4

Zdejmij pokrywę palnika i palnik, jak pokazano na rysunku 12.

Zdejmij dyszę za pomocą klucza nasadowego 7 mm, jak pokazano na rysunku 12.1.

Zamontuj dyszę (D) w celu konwersji, jak pokazano na rysunku 12.2 (patrz tabela 1).

Zamontuj ponownie palnik, jak pokazano na rysunku 12.3.

Po konwersji włączaj palniki po kolei, zdejmij pokrętko sterujące z panelu sterowania i wyreguluj długość płomienia, dokręcając lub poluzowując śrubę na zaworze gazowym (zawór 12.4) lub na trzpieniu zaworu.

2.7. Utylizacja produktu

2.7.1 Utylizacja materiałów opakowaniowych

Materiały opakowaniowe są niebezpieczne dla dzieci. Przechowuj materiały opakowaniowe poza zasięgiem dzieci.

Opakowanie produktu jest wykonane z materiałów pochodzących z recyklingu. Należy je utylizować, sortując zgodnie z instrukcjami dotyczącymi odpadów. Nie wyrzucaj ich razem z odpadami domowymi.

2.7.2 Transport produktu w przyszłości

- Przechowuj produkt w oryginalnym opakowaniu i transportuj go w tym opakowaniu. Postępuj zgodnie z instrukcjami na opakowaniu. Jeśli oryginalny karton nie jest dostępny, owiń produkt folią bąbelkową lub grubą tekturą i mocno zaklej taśmą.
- Zabezpiecz głowice palników i podstawki pod garnki taśmą klejącą.
- Nie kładź żadnych przedmiotów na produkcie. Transportuj produkt w pozycji pionowej.
- Sprawdź ogólny wygląd produktu pod kątem uszkodzeń powstałych podczas transportu.

2.7.3 Utylizacja starego produktu

Zużyty produkt należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Niniejszy produkt jest oznaczony symbolem (WEEE), który oznacza, że zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny należy zbierać oddzielnie. Oznacza to, że produkt musi być utylizowany zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE w celu recyklingu lub demontażu, aby zminimalizować jego wpływ na środowisko. Aby uzyskać więcej informacji, prosimy o kontakt z lokalnymi i regionalnymi władzami.

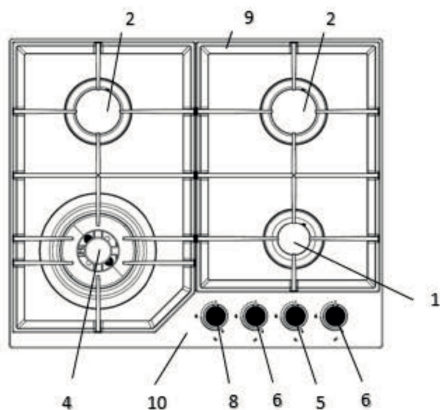
Produkty elektroniczne, które nie są objęte kontrolowanym systemem zbiórki odpadów, stanowią potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi ze względu na zawarte w nich szkodliwe substancje. Aby uzyskać informacje na temat utylizacji produktu, prosimy o kontakt z autoryzowanym sprzedawcą lub lokalnym zakładem utylizacji odpadów.

Przed utylizacją produktu należy odłączyć wtyczkę sieciową i, w razie potrzeby, zniszczyć blokadę pokrywy, aby uniemożliwić dostęp do niej dzieciom.

3. O PRODUKCIE

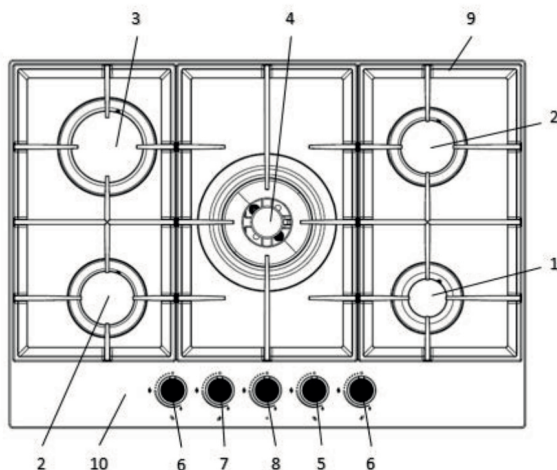
3.1 Przegląd

KPG6030BG / KPG6030WG / KPG6002X



1. Mały palnik
2. Średni palnik
3. Duży palnik
4. Palnik woka / mini woka
5. Pokrętło sterujące małym palnikiem
6. Pokrętło sterujące średnim palnikiem
7. Pokrętło sterujące dużym palnikiem
8. Pokrętło sterujące palnikiem woka / mini woka
9. Grill
10. Płyta górna (powierzchnia do gotowania)

KPG7520BG



3.2 Wartości konsumpcyjne

Tabela 1 – Wartości zużycia (dla palników Remay)

	LPG G30 - 30 mbar			NG G20 - 20 mbar			LPG G30 - 50 mbar			NG G25.3 - 25 mbar		
	Dysza (mm)	Wydaj ność (kW)	Konsumpcja (g/h)	Dysza (mm)	Wydaj ność (kW)	Konsumpcja (m3/h)	Dysza (mm)	Wydaj ność (kW)	Konsumpcja (g/h)	Dysza (mm)	Wydaj ność (kW)	Konsumpcja (m3/h)
Mały palnik	Ø0,50	1,00	73	Ø0,72	1,00	0,095	Ø0,43	1,00	73	Ø0,75	1,00	0,111
Średni palnik	Ø0,72	2,00	145	Ø1,03	2,00	0,190	Ø0,62	2,00	145	Ø1,06	2,00	0,221
Duży palnik	Ø0,85	2,90	211	Ø1,24	2,90	0,276	Ø0,75	2,90	211	Ø1,27	2,90	0,321

Tabela 1.1 – Wartości zużycia (dla palników Sabaf)

	LPG G30 30 mbar			NG G20 20 mbar			LPG G30 50 mbar			NG G25.3 25 mbar		
	Dysza (mm)	Wydaj ność (kW)	Konsumpcja (g/h)	Dysza (mm)	Wydaj ność (kW)	Konsumpcja (m3/h)	Dysza (mm)	Wydaj ność (kW)	Konsumpcja (g/h)	Dysza (mm)	Wydaj ność (kW)	Konsumpcja (m3/h)
Mały palnik	Ø0,50	1,00	73	Ø0,72	1,00	0,095	Ø0,43	1,00	73	Ø0,75	1,00	0,111
Średni palnik	Ø0,70	2,00	145	Ø1,03	2,00	0,190	Ø0,62	2,00	145	Ø0,97	2,00	0,221
Duży palnik	Ø0,85	2,90	211	Ø1,15	2,90	0,276	Ø0,75	2,90	211	Ø1,18	2,90	0,321
Mini Wok	Ø0,82	2,50	182	Ø1,15	2,50	0,238	Ø0,73	2,50	182	Ø1,15	2,30	0,255
Wok palnik (3,8 kW)	Ø1,00	3,80	276	Ø1,50	3,80	0,362	Ø0,78	3,80	276	Ø1,45	3,80	0,421
TC Wok palnik	Ø0,95	3,40	247	Ø1,30	3,40	0,324	Ø0,73	3,20	243	Ø1,45	3,30	0,358
Wok palnik (4,2 kW)	Ø1,03	4,20	305	Ø1,55	4,20	0,400	Ø0,83	4,20	334	Ø1,50	4,20	0,465
Wok palnik (4,2 kW AFB)	Ø1,03	4,20	305	Ø1,55	4,20	0,400	Ø0,83	4,20	334	-	-	-



Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w specyfikacji technicznej w celu poprawy jakości produktu bez uprzedniego powiadomienia.



Dane zawarte w instrukcji mają charakter schematyczny i mogą nie odpowiadać dokładnie Państwu produktowi.

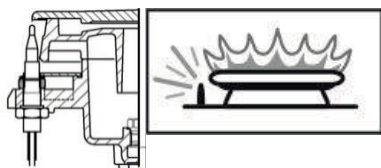


Wartości podane na etykietach produktu lub w innych drukowanych dokumentach dołączonych do produktu są wartościami uzyskanymi w warunkach laboratoryjnych, zgodnie z obowiązującymi normami. Wartości te mogą się różnić w zależności od sposobu użytkowania i warunków otoczenia produktu.

Rozmiar garnka i płomienia gazowego powinny być dopasowane. Dostosuj płomień gazowy tak, aby nie wystawał poza dno garnka.

Umieść garnek na podstawce dokładnie pośrodku.

4.4 Urządzenie zabezpieczające przed wyciekiem gazu



Urządzenie grzewcze uruchamia mechanizm bezpieczeństwa i natychmiast odcina dopływ gazu w przypadku zgaśnięcia palników z powodu przelania się płynu.

- 1: Naciśnij i obróć pokrętko palnika gazowego w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby ustawić wysoki płomień.
- 2: Zapal zapalarkę zgodnie z typem kuchenki.
- 3: Po zapaleniu przytrzymaj pokrętko przez 3-5 sekund, aby aktywować mechanizm bezpieczeństwa.
- 4: Jeśli palnik nie zapali się po naciśnięciu i zwolnieniu pokrętki, powtórz tę samą procedurę, przytrzymując pokrętko przez 15 sekund.
- 5: Jeśli palnik nie zapali się w ciągu 15 sekund, przerwij zapłon i odczekaj co najmniej minutę przed ponowną próbą.
- 6: Dostosuj intensywność płomienia dożądanego poziomu.
- 7: Po zakończeniu gotowania obróć pokrętko palnika gazowego zgodnie z ruchem wskazówek zegara z powrotem do pozycji górnej („0”), aby wyłączyć palnik.

5. PROPOZYCJE ROZWIĄZAŃ PROBLEMÓW

Produkt nie działa.

- ✓ Produkt nie jest podłączony (uziemiony) do gniazdka. Upewnij się, że urządzenie jest podłączone do sieci.
- ✓ Bezpiecznik jest przepalony lub uszkodzony. Sprawdź bezpiecznik w rozdzielnicy. Jeśli jest przepalony, wymień go.

Produkt świeci, ale nie pali się.

- ✓ Skończył się gaz.
- ✓ Zawór butli lub zawór gazu ziemnego jest zamknięty.
- ✓ W przypadku gospodarstwa domowego z gazem ziemnym – jeśli znajduje się detektor wycieku gazu, mógł on wykryć wyciek i odciąć dopływ gazu.
- ✓ Dysza jest zatkana.

Płomień pali się słabo.

- ✓ Skończył się gaz w butli.
- ✓ Dysza jest zatkana.

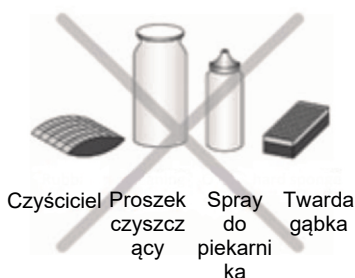
Podczas nagrzewania i stygnięcia produktu słyszeć metaliczne dźwięki.

- ✓ Metalowe części rozszerzają się pod wpływem ciepła i wydają dźwięk. Nie jest to usterka

Jeśli po wykonaniu powyższych instrukcji nie uda Ci się rozwiązać problemu, skontaktuj się z działem wsparcia. Nigdy nie próbuj naprawiać niedziałającego produktu.

5.1 Czyszczenie płyty

Do czyszczenia płyty nie jest wymagany żaden specjalny środek czyszczący. Zaleca się przetrarcie płyty wilgotną ściereczką, gdy jest jeszcze ciepła.



Please first read this manual!

Dear Customer,

We desire you get the most out of this product which is produced in the modern facilities on basis of high-quality.

For this reason, please read this manual carefully and thoroughly prior to using the product and keep it for future reference. If you assign the product to anybody else, please give it together with the user's manual. When using the product, taken into consideration all information and cautions specified in the manual and comply with the instructions.

Symbols used in the user's manual and their corresponding meanings:

	Important information and useful tips for use
	Warning against life and property risks
	Warnings against electric shocks
	Warning against fire risk
	Warning against hot surfaces

The user's manual helps you use the product quickly and safely.

- Please read the user's manual prior to installation and operation of it.
- Always comply with the safety-related instructions.
- Keep the user's manual at an easily accessible place as you may need it for reference in future.

• Please read the other documents provided with the product as well. Please remember that this user's manual may also be applicable for other versions. Differences between the versions are clearly indicated in the manual.

TABLE OF CONTENTS

1. IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS	5
1.1 General Safety	5
1.2 Safety for children	10
1.3 Safety of the electric-related works	12
1.4 Intended use	13
2. INSTALLATION.....	14
2.1 Prior to use of the product	14
2.2 Installation and connections	15
2.3 Wiring.....	17
2.4 Gas connection	17
2.5 Sealing inspection	19
2.6 Final inspection	19
2.7 Disposal of the product	20
3. ABOUT PRODUCT	21
3.1 General view	21
3.2 Consumption values	22
4. USE OF THE RANGE	23
4.1 First use	23
4.2 First cleaning.....	23
4.3 Description of use of the gas range	23
4.4 Gas cut-off safety apparatus	24
5. SUGGESTED SOLUTIONS FOR PROBLEMS.....	25
5.1 Cleaning the range	25

1. IMPORTANT INSTRUCTIONS

SAFETY

This section contains safety instructions to help prevention of physical injury or material damage. Failure to comply with these instructions makes any warranty invalid.

1.1 General Safety

- This product is not designed for use by persons (including children) who are lack of knowledge or experience and have deficient physical, sensual or cognitive skills unless they are attended by a person to take care of their safety or give necessary instructions for use of the product. The children should be supervised and never be allowed playing with the product.

- Plug the product to an outlet/mains protected by a fuse of such value as given in the table “Technical specifications”. In case of use with or without transformer, remember to get the earthing installation done by a qualified electrician. If the product is used without proper earthing as per the applicable local regulations, our firm shall not be responsible for any resulting loss.
- If the power cable/plug is damaged, do not operate the product. Contact with the Authorized Service Center.
- If the product is damaged and has a noticeable damage, do not operate the product.
- Do not perform any repair or modification on the product. However, you may remedy some troubles; see suggested solutions for the problems, page 25.

- Never wash the product by spraying or pouring water on it! There is risk of electric shock!
- Fire Hazard: Do not place/store items on cooking surfaces.
- CAUTION: The cooking process must be controlled. A short cooking process must be controlled continuously.
- WARNING: Cooking oil or fat left unattended on the stove can be dangerous and may cause a fire.
- Be careful when using alcohol in the food. The alcohol evaporates at high temperature and when it contacts with hot surfaces, it may inflame and cause fire.
- Do not heat the sealed cans and glass jars. The resulting pressure may cause burst of the jar.

- As the edges of the product will be hot when working, do not put any flammable substances near it.
- Keep open all around the ventilation channels.
- The product may be hot during use. Do not touch the hot parts and heating elements, etc.
- Make sure the product is switched off after each use.
- Product and accessible parts of the product are hot during use of it.
- Do not touch the product in use.
- Do not use sharp and piercing tools when cleaning the glass; such materials may give harm to your product.
- As superheated oil may cause fire, always keep watch when the product is in use.
- In case of possible fire, do not attempt to extinguish the fire with

water; disconnect the power connection of the product immediately and cover the fire by help of a wet blanket.

- Do not use steam cleaner.
- If the glass of the product is broken: switch off all burners and any electric heater element immediately and disconnect power supply of the equipment; do not touch the surface of the equipment and do not use the equipment.
- To clean the glass of the range, never you abrasive agents or sharp metal scrapers that may destroy the surface and cause the glass to be broken.
- Do not use the product on the nylon, flammable and heat-sensitive materials.
- Pots placed on the heaters of the range should be in proper sizes.

- Do not scrub the buttons and inox surfaces of the range by means of scrapping objects; do not use Scotch-Brite.
- If the flame of burner is accidentally off, the burner is switch off in controlled manner and it is not fired for minimum 1 minute.
- Do not operate the ignition for more than 15 seconds; if the burner fails to ignite, immediately cease operation and either open the compartment door or observe a one-minute waiting period prior to initiating a subsequent relight attempt.

1.2 Safety for children

- The exposed parts of the product will get heated during use and after use until it cools down; keep children away.

- **CAUTION:** During use of the grill, the accessible parts may be hot. You should keep the children away from the product.
- The children under 8 eight years old should not touch the product when they are unattended by a adult.
- This equipment may be used by children above 8 years old and/or persons who are handicapped physically, sensually or cognitively if they are duly informed about risks and safe use of the product.
- The children should not play with the product. Cleaning and maintenance of the equipment may not be performed by the children unattended.
- Packaging materials may be dangerous for the children. Keep the packaging materials at a place

not accessible by the children or thrown in the garbage by sorting out according to the instructions on waste.

1.3 Safety of the electric-related works

- All Works on the electric equipment and systems should be performed by an authorized and qualified person.
- This product is not suitable for you with a remote system.
- In case of any damage, switch off the product or disconnect the power supply. To this end, switch of the fuse of the house.
- Make sure the fuse rated value is same with the current of the product.

1.4 Intended use

This product is for home use only. It is not suitable for, and is not authorized for, commercial or professional use. It should also not be installed in mobile environments such as yachts or caravans.

CAUTION: This product is intended for cooking only. Do not use for other purposes such as heating a room.

The manufacturer assumes no responsibility for damage caused by abuse, damage in transit, or improper use, and such damage is not covered by the warranty (if any). The lifetime of this product is 10 years. This is the period of time during which the manufacturer will have the spare parts necessary to keep the product operating as described.

2. INSTALLATION

2.1 Prior to use of the product



Make sure the power and/or gas installation is suitable. If not, make the necessary arrangements by means of qualified technical and installer.



The customer shall be responsible for preparation of the place where the product shall be placed as well as the power and/or gas installation.



For installation of the product, you should comply with the rules specified in the local standards concerning power and/or gas.



Control the product prior to installation to find out whether there is any damage or not. If the product is damaged, do not make the installation. The damaged products may cause risk for your safety.



Any works on the gas equipment and system should be performed by authorized and qualified persons.



The products have no system for discharge of gas that may occur as a result of burning. The product should be installed and connected as per the applicable regulations concerning installation. You should observe the requirements regarding ventilation.



Air necessary for burning is taken from the room air and the emitted gases are directly given to the room.



A good ventilation is required in the room for safe operation of your product. If there is no window or door to be used for ventilation of the room, an additional ventilation system should be installed.



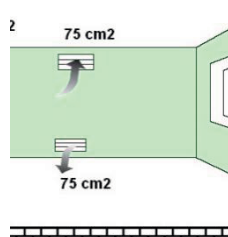
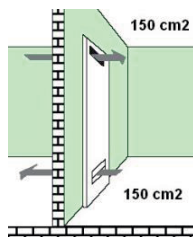
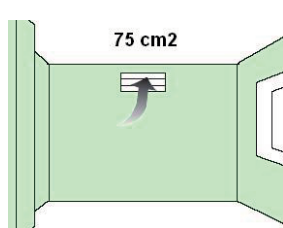
The floor area of the kitchen should be bigger than 8m². Kitchen volume should be bigger than 20m³.



The chimney outlet should be at height of 1.80m from the floor and in diameter of 150mm directly opening to the atmosphere.



Air vent should be near the kitchen floor and minimum 75cm², opening to the outer atmosphere.



2.2 Installation and connections

2.2.1 Preparation of the built-it range prior to installation

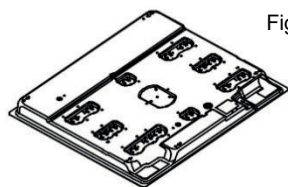


Figure 1

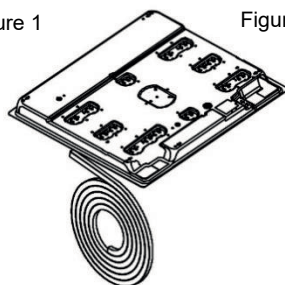


Figure 2

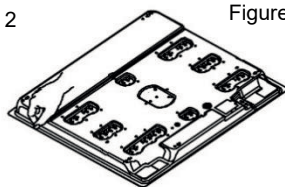


Figure 3

Turn upside down range in the Styrofoam in the package and apply the silicon.

In case of inox products, apply the silicon on inox surface, and in case of glass range products apply to the glass surface.

Apply the silicon supplied in the package around the range as shown in the figure.

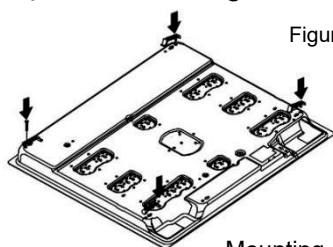


Figure 4

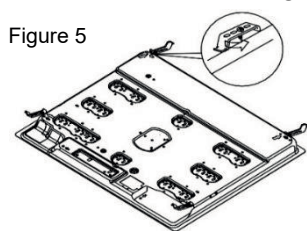
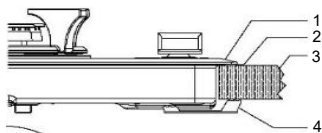


Figure 5

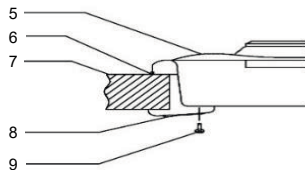
Mounting legs connection holes.

Place the mounting legs as shown in the figure.

Figure 6



1. Glass
2. Silicon Seal
3. Tray
4. Connection Element



5. Upper Tray
6. Silicon Seal
7. Counter Surface
8. Connection Clips
9. Screw

2.2.2 Installation of the range

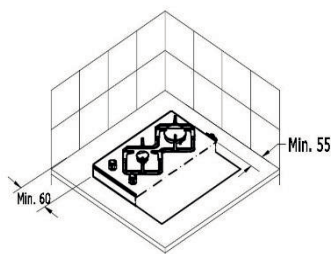
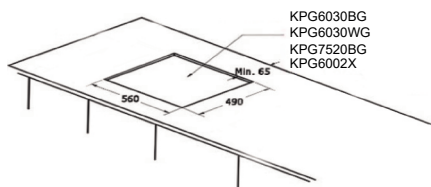


Figure 7

The range is equipped with a seal to prevent the liquids through the cavities into the cabinet. In order to place this seal, adhere the seal as shown in the figures above. Turn the range upside down and remove the protective tape of the rubber seal and adhere it to the range; both ends of the seal should meet each other. Install the mounting sheets as shown in figure 5 by help of screw. And place the range in the opening on the counter.

Figure 7 shows the size to which the counter will be cut for installation of the range. Place the prepared range into the counter cut to these sizes. If you will use the range on the built-in oven, observe the figures 9 and 10 for proper air circulation between the oven and range.

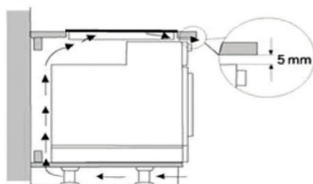


Figure 9

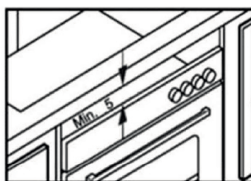


Figure 8



Start to use after you remove the protective film on Inox surface.

2.3 Wiring



You should definitely use an earthed line for the product!

The manufacturing firm shall not be responsible for any damages that may occur if the product is used without the earth.



Electric shock, short-circuit or fire risk arising from the installation performed by any unprofessional persons! The product should be connected to the mains only by an authorized and qualified person and the warranty of the product starts only after correct installation.

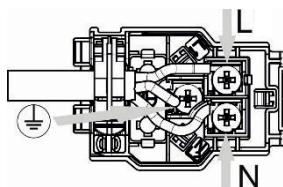
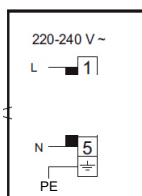


Power shock, short-circuit or fire risk arising from damaged power cable! The power cable should be crushed, crinkled or pinched or should not contact with the hot parts of the product. If the power cable gets damaged, it should be replaced by a qualified electrician.

- The mains supply data should be same on the data indicated on the nameplate of the unit. You may find the nameplate at the back of or under the product.
- The connection cable of the product should comply with the technical specifications and power consumption.



Risk of electric shock! Before performing any work on the electric installation, please disconnect the power supply of the product.



2.4 Gas connection



Any work on the gas equipment and systems should be performed by the qualified and authorized persons.

Prior to installation, make sure the conditions of local distribution (gas type and gas pressure) comply with the settings of the product.

2.4.1 LPG connection

Make sure the gas hose and gas pressure-reducing valve you use on the range are safe. Connect the gas delivery hose with the hose behind the range and tighten it by using a clamp and screwdriver (figure 10). Make sure it is firmly tightened.

Gas delivery hose of the equipment should not be longer than 1500mm. The pressure of the pressure-reducing valve to be used for LPG should be 300mmSS and certificated.



Gas delivery hose should not pass through the hot part behind the equipment. Temperature of the gas hose should not exceed 90°C (degree).

Prior to use, make sure the system does not leak any gas.

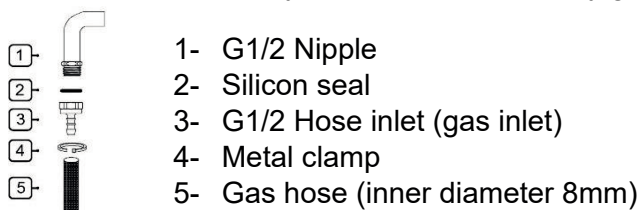


Figure 10

2.4.2 NG (natural gas) connection

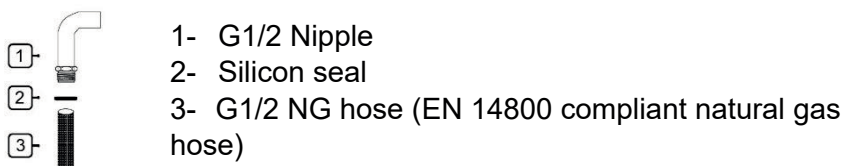


Figure 11

If your equipment is set for natural gas, get the equipment connected by the installation firm of the concerned natural gas distribution company. Natural gas connection of your equipment is 1/2". If you desire to convert your equipment from LPG to natural gas or from natural gas to LPG, contact with the nearest service centre and make them do the required gas conversion settings.

2.5 Sealing inspection

Open the pressure-reducing valve or natural gas valve and control by application of much foamy water on the connection to find out any gas leakage.

Never control by flame.

2.6 Final inspection

1. Plug the power cable into the socket and activate the fuse of the equipment.
2. Control the functions.

2.6.1 LPG-NG / NG-LPG conversion

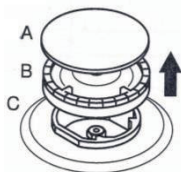


Figure 12

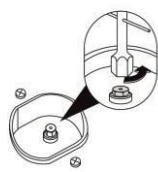


Figure 12.1

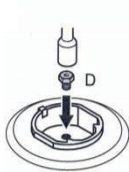


Figure 12.2

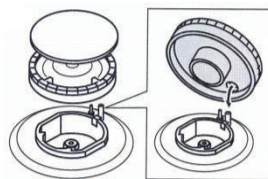


Figure 12.3



Figure 12.4

Remove the burner cover and burner as shown in the Figure 12.

Remove the injector by help of 7's socket screwdriver as shown in the Figure 12.1.

Fix the injector (D) to be converted as shown in the Figure 12.2 (see table 1).

Replace the burner as shown in the Figure 12.3.

Turn on the burners respectively after conversion and remove the button on the control panel and set the flame length by tightening or loosening the screw on the gas valve (12.4 cock) or in the valve shaft.

2.7. Disposal of the product

2.7.1 Destruction of the package

Packaging materials are dangerous for the children. Keep the packaging materials at a place not accessible by the children.

The packaging of the product is made of the recycled materials. And throw them in the garbage by shorting out as per the instructions on waste. Do not dispose them together with the normal domestic waste.

2.7.2 Future transportation operations

- Keep the product in its original box and carry the product in this box. Comply with the instructions given on the box. If the original cartoon is not available, wrap the product with the blister packaging material or a thick paperboard and tape it firmly.
- Fix the heads and pot supports firmly with a tape.
- Do not put any object on the product. The product should be carried upright.
- Control the general appearance of the product for any damage that might have occurred during transportation.

2.7.3 Disposal of the old product

Dispose the old product in such a way that it will not give damage to the environment.

A mark (WEEE) is present on this product, indicating that the electric and electronic equipment waste should be collected separately. This means that the equipment should be dealt with as per EU Directive 2012/19/EU to recycle or disintegrated into parts for minimising its effect on the environment. For further information, please contact with the local and regional authorities.

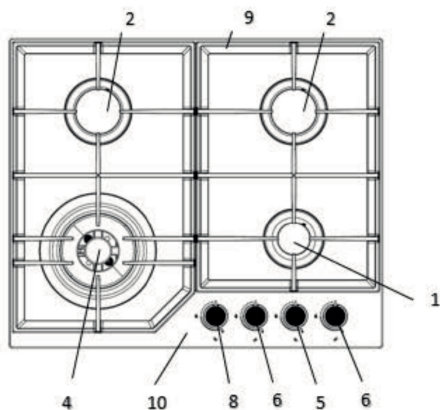
The electronic products which are not kept subject to the controlled waste gathering process constitute potential risk for both environment and human health due to the harmful substances they contain. You may contact with your authorized dealer or the municipal waste collection centre to get information about how you may dispose of the product.

Before you throw the product into the garbage, cut the electrical plug and break the cover lock, if any, in order that the children are not exposed to any risk.

3. ABOUT PRODUCT

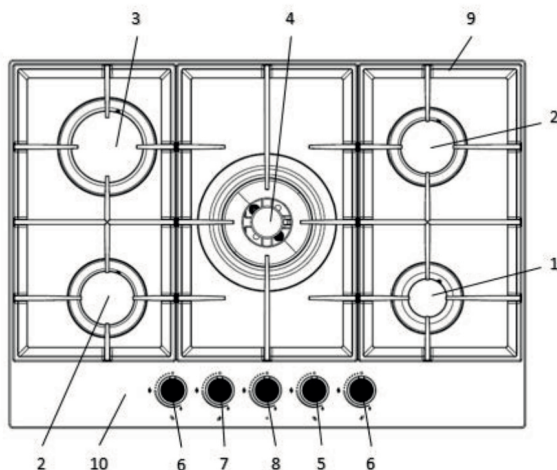
3.1 General view

KPG6030BG / KPG6030WG / KPG6002X



1. Small burner
2. Mid burner
3. Big burner
4. Wok / Mini wok Burner
5. Small Burner Button
6. Mid Burner Button
7. Big Burner Button
8. Wok /Mini wok Burner Button
9. Grill
10. Top Table

KPG7520BG



3.2 Consumption values

Table 1_ Consumption values (for Remay burners)

	LPG G30 - 30 mbar			NG G20 - 20 mbar			LPG G30 - 50 mbar			NG G25.3 - 25 mbar		
	Injector (mm)	Power (kW)	Consumption (g/h)	Injector (mm)	Power (kW)	Consumption (m ³ /h)	Injector (mm)	Power (kW)	Consumption (g/h)	Injector (mm)	Power (kW)	Consumption (m ³ /h)
Small Burner	Ø0,50	1,00	73	Ø0,72	1,00	0,095	Ø0,43	1,00	73	Ø0,75	1,00	0,111
Medium Burner	Ø0,72	2,00	145	Ø1,03	2,00	0,190	Ø0,62	2,00	145	Ø1,06	2,00	0,221
Big Burner	Ø0,85	2,90	211	Ø1,24	2,90	0,276	Ø0,75	2,90	211	Ø1,27	2,90	0,321

Table 1.1_ Consumption values (for Sabaf burners)

	LPG G30 30 mbar			NG G20 20 mbar			LPG G30 50 mbar			NG G25.3 25 mbar		
	Injector (mm)	Power (kW)	Consumption (g/h)	Injector (mm)	Power (kW)	Consumption (m ³ /h)	Injector (mm)	Power (kW)	Consumption (g/h)	Injector (mm)	Power (kW)	Consumption (m ³ /h)
Small Burner	Ø0,50	1,00	73	Ø0,72	1,00	0,095	Ø0,43	1,00	73	Ø0,75	1,00	0,111
Medium Burner	Ø0,70	2,00	145	Ø1,03	2,00	0,190	Ø0,62	2,00	145	Ø0,97	2,00	0,221
Big Burner	Ø0,85	2,90	211	Ø1,15	2,90	0,276	Ø0,75	2,90	211	Ø1,18	2,90	0,321
Mini Wok	Ø0,82	2,50	182	Ø1,15	2,50	0,238	Ø0,73	2,50	182	Ø1,15	2,30	0,255
Wok Burner (3.8 kW)	Ø1,00	3,80	276	Ø1,50	3,80	0,362	Ø0,78	3,80	276	Ø1,45	3,80	0,421
TC Wok Burner	Ø0,95	3,40	247	Ø1,30	3,40	0,324	Ø0,73	3,20	243	Ø1,45	3,30	0,358
Wok Burner (4.2 kW)	Ø1,03	4,20	305	Ø1,55	4,20	0,400	Ø0,83	4,20	334	Ø1,50	4,20	0,465
Wok Burner (4.2 kW AFB)	Ø1,03	4,20	305	Ø1,55	4,20	0,400	Ø0,83	4,20	334	-	-	-



The firm may make change in the technical specifications to improve quality of the product without prior notice.



The figures given in the manual are schematic and may not be exactly same with your product.



The values given on the markings on the product or in the other printed documents provided with the product are values obtained under the laboratory conditions as per the applicable standards. These values may vary depending on the use and ambient conditions of the product.

4. USE OF THE RANGE

4.1 First use

Start to use the equipment after removal of the protective film on Inox surface.

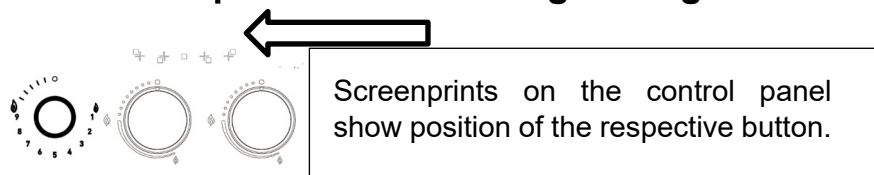
4.2 First cleaning



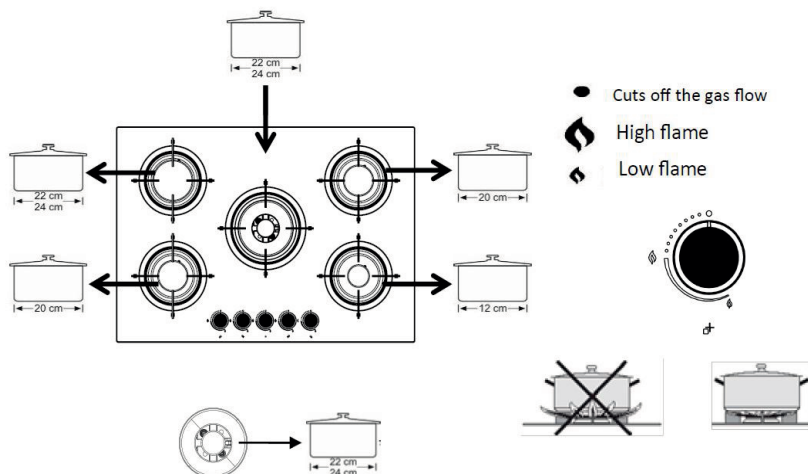
Some detergents or cleaning agents may give harm to the surface.

1. Remove all packaging materials.
2. Wipe the product surface with a damp cloth or sponge and wipe dry with a dry cloth.

4.3 Description of use of the gas range:

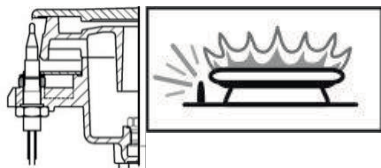


- 1: Push and turn anticlockwise the gas range button for setting high flame.
- 2: Turn on the lighter depending on the characteristics of your range.
- 3: Set to the desired flame position.
- 4: When the desired cooking operation is over, bring the range button to the top point by turning it clockwise to turn off the burner.



**Container size and gas flame should match with each other.
Gas flame should be set in such a way that it should not
spread out from the container base.
Put the container as centered on the pot bearer.**

4.4 Gas cut-off safety apparatus



A thermal device activates the safety mechanism and immediately shuts off the gas if an overflow of liquid causes the burners to go out.

- 1: Push and turn anticlockwise the gas range button for setting high flame.
- 2: Turn on the lighter depending on the characteristics of your range.
- 3: After it turns on, hold pressed the button for 3-5 seconds and ensure the safety mechanism to activate.
- 4: If it does not turn on after you push and release the button, repeat the same action by holding the button pressed for 15 seconds.
- 5: Should the burner not ignite within fifteen seconds, cease the ignition process and attempt re-ignition after a minimum interval of one minute.
- 6: Set to the desired flame position.
- 7: When the desired cooking is completed, bring the range button to the top point by turning it clockwise to turn off the burner.

5. SUGGESTED SOLUTIONS FOR PROBLEMS

Product does not operate.

- ✓ The product is not plugged (earthed) to the socket. Make sure the equipment is plugged.
- ✓ The fuse is burn or broken. Check the fuse in the fuse box. If the fuse is burnt, activate it again.

The product ignites, but does not burn.

- ✓ Gas is over.
- ✓ Cylinder valve or natural gas valve is closed.
- ✓ In case of houses with natural gas supply, if there is gas leakage detector, the leak may be detected and gas cut off.
- ✓ Injector is clogged.

Flame burns low.

- ✓ Cylinder is over.
- ✓ Injector is clogged.

When the product heats and cools down, metallic sounds are heart.

- ✓ Metal parts expand when heated and cause sound. This is not a cause of failure.

If you cannot eliminate the problem although you performed the instructions given in this section, call your service to get support. Never attempt to repair the product that does not operate.

5.1 Cleaning the range

There is no need for any range cleaner or other special cleaning agent to clean the range. It is recommended to qipe the range with a damp cloth when it is stil likewarm.



Výrobce:

ELMAX STORE a.s.
Topolová 777/2,
735 42 Těrlícko,
Česká republika

info@elmax.cz

Záruční a pozáruční servis:

tel.: +420 599 529 251

email: hlaseni.reklamaci@elmax.cz

Prodej náhradních dílů:

tel.: +420 599 529 250

email: servis@elmax.cz

www.klugecr.cz

Výhradný distribútor značky Kluge pre Slovensko:

ELEKTRO STORE SK s.r.o.

Horná 116,
022 01 Čadca,
Slovenská republika

Záručný a pozáručný servis:

tel.: +421 915 473 787

email: hlaseni.reklamaci@elmax.cz

Predaj náhradných dielov:

tel.: +421 915 473 787

email: servis@elmax.cz

www.kluge.sk

Oficjalny dystrybutor marki Kluge w Polsce:

RANKOR AGD, sp. z o. o.

Wincentego Styczyńskiego 22,
41-500 Chorzów,
Polska

Serwis gwarancyjny i pogwarancyjny:

tel.: +48 603 749 562

email: serwis@agd-rankor.pl

Sprzedaż części zamiennych:

tel.: +48 603 749 562

email: serwis@agd-rankor.pl

www.klugepolska.pl

Manufacturer:

ELMAX STORE a.s.
Topolová 777/2,
735 42 Těrlícko,
Czech Republic

Warranty and after-sales service:

tel.: +420 599 529 251

email: hlaseni.reklamaci@elmax.cz

Sale of spare parts:

tel.: +420 599 529 250

email: servis@elmax.cz

www.elmaxstore.eu/kluge



160101011119/VER05/2025